



SPIRAL MIXER WITH FIXED HEAD AND BOWL - 10 L

999440

PL: Instrukcja obsługi	06
GB: User manual	08
RU: Руководство пользователя	10
RO: Manual de utilizare	13
CZ: Uživatelská příručka	15
EE: Kasutusjuhend	17

LV: Lietotāja rokasgrāmata	19
LT: Naudojimo instrukcija	21
SK: Používateľská príručka	24
UA: Посібник користувача	26
BG: Ръководство за потребителя	28

MIĘSIARKA SPIRALNA ZE STA-
ŁĄ GŁOWICĄ I DZIEŻĄ 10L

PL

SPIRAL MIXER WITH FIXED
HEAD AND BOWL - 10 L

GB

СПИРАЛЬНАЯ МЯСОРУБКА С ФИК-
СИРОВАННОЙ ГОЛОВКОЙ И ЧАШЕЙ

RU

MIXER DE CARNE SPIRALAT CU
CAP FIX SI BOL DE 10L

RO

ŠPIRÁLOVÝ MIXÉR NA MASO S
PEVNOU HLAVOU A 10L MÍSOU

CZ

FIKSEERITUD PEAJA 10L KAUSI-
GASPIRAALNE LIHAMIKSER

EE

SPIRĀLVEIDA GAĻAS MIKSERIS
AR FIKSĒTU GAĻVU UN BĻODU

LV

SPIRALINIS MĒSOS MAIŠYTVAS SU
FIKSUOTA GALVUTE IR DUBENIU

LT

ŠPIRÁLOVÝ MIXÉR NA MĀSO S
PEVNOU HLAVOU A MISKOU

SK

СПИРАЛЬНА М'ЯСОМІШАЛКА З ФІК-
СОВАНОЮ ГОЛОВКОЮ ТА ЧАШЕЮ

UA

СПИРАЛЕН МИКСЕР ЗА МЕСО
С ФИКСИРАНА ГЛАВА И КУПА

BG



PL: Należy przeczytać instrukcję obsługi i zachować ją wraz z urządzeniem.

GB: Read user manual and keep this with the appliance.

RU: Прочтите руководство пользователя и сохраните его вместе с прибором.

RO: Citiți manualul de utilizare și păstrați-l împreună cu aparatul.

CZ: Přečtěte si uživatelskou příručku a uschovejte ji u spotřebiče.

EE: Lugege kasutusjuhendit ja hoidke seda koos seadmega.

LV: Izlasiet lietošanas pamācību un saglabāiet to kopā ar ierīci.

LT: Perskaitykite naudojimo instrukciją ir palikite ją su prietaisu.

SK: Prečítajte si návod na použitie a uschovajte ho spolu so spotrebičom.

UA: Прочитайте посібник користувача та тримайте його разом із приладом.

BG: Прочетете ръководството за потребителя и го запазете заедно с уреда.



PL: Do użytku wewnątrz pomieszczeń.

GB: For indoor use only.

RU: Использовать только в помещениях.

RO: Doar pentru uz la interior.

CZ: Pouze pro vnitřní použití.

EE: Ainult sisetingimustes kasutamiseks.

LV: Tikai lietošanai telpās.

LT: Naudoti tik patalpoje.

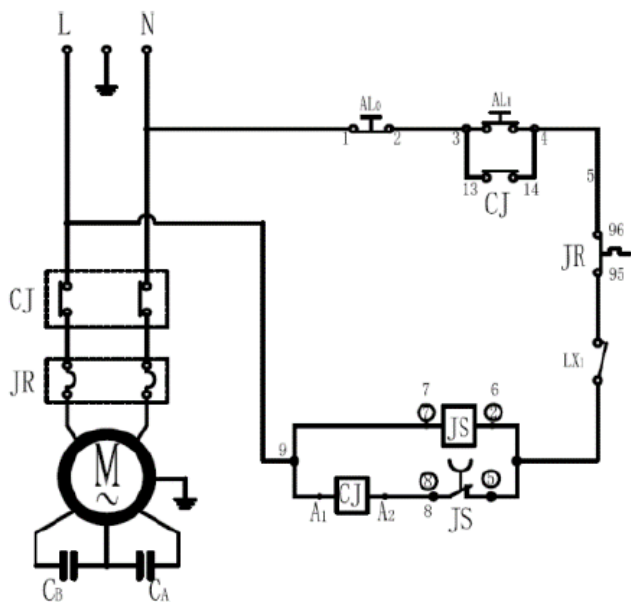
SK: Iba na vnútorné použitie.

UA: Використовувати тільки всередині приміщень.

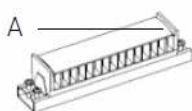
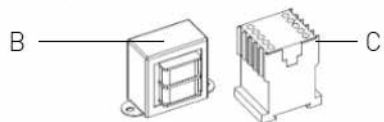
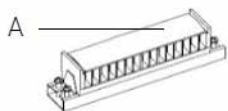
BG: Да се използва само на закрито.



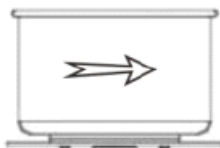
1

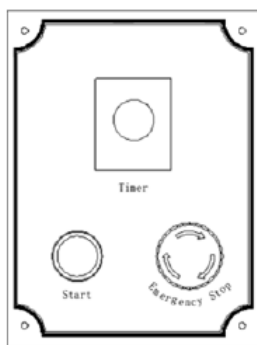
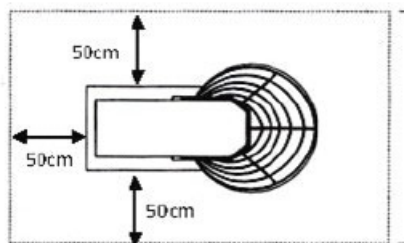


2



3





PL: Dane techniczne / GB: Technical specifications / RU: Технические данные / RO: Parametrii de bază / CZ: Technická specifikace / EE: Tehnilised andmed / LV: Tehniskās specifikācijas / LT: Techninės specifikacijos / SK: Technické špecifikácie / UA: Технічні характеристики / BG: Технически спецификации

A	999440
B	230V- 50Hz
C	400W
D	19/193 rpm
E	10L
F	70kg
G	Ø300x(H)210
H	730x300x(H)635 mm

A: PL:Nr pozycji / GB:Item no. / RU:Номер позиции / RO:Nr. articolului / CZ: Položka č. / EE:Artikli nr / LV:Vienums Nr. / LT:Prekės Nr. / SK:Č. položky / UA:Номер елемента / BG: Номер на елемент

B: PL:Znamionowe napięcie i częstotliwość / GB:Rated voltage and frequency / RU:Номинальное напряжение и частота / RO:Tensiune nominală și frecvență / CZ:Jmenovitě napětí a frekvence / EE:Nimipinge ja -sagedus / LV:Nominālais spriegums un frekvence / LT:Vardinė įtampa ir dažnis / SK:Menovitě napätie a frekvencia / UA:Номинальна напруга та частота / BG: Номинално напрежение и честота

C: PL:Znamionowa moc wejściowa / GB:Rated input power / RU: Номинальная входная мощность / RO:Putere nominală de intrare / CZ:Jmenovitý vstupní výkon / EE: Nimisisendvõimsus / LV:Nominālā ieejas jauda / LT:Vardinė įėjimo galia / UA:Номинальна вхідна



потужність / BG: Номинална входяща мощност

D: PL:Prędkość obrotowa dzieży/mieszadła / GB:Rotary speed of the bowl / agitator / RU:Скорость вращения чаши / мешалки / RO:Viteza de rotație a vasului/a agitatorului / CZ:Rychlost otáčení misky / míchadla / EE:Kausi / segisti pöörlemiskiirus / LV:Ījodas/maisītāja rotācijas ātrums / LT:Dubens / maišyklės sukimosi greitis / SK:Rýchlosť otáčania misky / miešadla / UA:Швидкість обертання чаші / мішалки / BG: Скорост на въртене на купата / бъркалката

E: PL:Pojemność / GB:Capacity / RU:Вместимость / RO:Capacitate / CZ:Kapacita / EE:Mahutavus / LV:Efektivitāte / LT:Pajėgumas / SK:Kapacita / UA:Місткість / BG: Капацитет

F: PL:Waga netto / GB:Net weight / RU:Вес нетто / RO:Greutate netă / CZ:Čistá hmotnost / EE:Netokaal / LV:Neto svars / LT:Grynasis svoris / SK:Čistá hmotnosť / UA:Вага нетто / BG: Нетно тегло

G: PL:Wymiary dzieży / GB:Bowl's dimensions / RU:Размеры чаши / RO:Dimensiunile bolului / CZ:Rozměry misky / EE:Kausi mõõdud / LV:Ījodas izmēri / LT:Dubensio matmenys / SK:Rozmery misky / UA:Розміри чаші / BG: Размери на купата

H: PL:Wymiary / GB:Dimensions / RU:Размеры / RO:Dimensiuni / CZ:Rozměry / EE:Mõõtmed / LV:Izmēri / LT:Matmenys / SK:Rozmery / UA:Розміри / BG: Размери

PL: Uwaga: Specyfikacja techniczna może zostać zmieniona bez powiadomienia.

GB: Remark: Technical specification is subjected to change without prior notification.

RU: Примечание. Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.

RO: Observație: Specificația tehnică se poate modifica fără notificare prealabilă.

CZ: Poznámka: Technická specifikace se může změnit bez předchozího upozornění.

EE: Märkus: Tehnilisi andmeid võidakse muuta ilma eelneva teavitamiseta.

LV: Piezīme: Tehniskās specifikācijas var tikt mainītas bez iepriekšēja brīdinājuma.

LT: Pastaba: Techninė specifikacija gali būti keičiama be išankstinio įspėjimo.

SK: Poznámka: Technické špecifikácie podliehajú zmenám bez predchádzajúceho oznámenia.

UA: Зауваження: Технічні характеристики можуть змінюватися без попереднього повідомлення.

BG: Забележка: Техническите спецификации подлежат на промяна без предварително уведомление.



Szanowny Kliencie,
Dziękujemy za zakup tego urządzenia Revolution. Przed zainstalowaniem i pierwszym użyciem urządzenia należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, zwracając szczególną uwagę na opisane poniżej przepisy bezpieczeństwa.

Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku komercyjnego i profesjonalnego.
- Urządzenie należy użytkować wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem, zgodnie z opisem w niniejszej instrukcji.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek uszkodzenia spowodowane nieprawidłową eksploatacją i niewłaściwym użytkowaniem.
- Urządzenie oraz wtyczkę/połączenia elektryczne należy przechowywać z dala od wody i innych płynów. Jeśli urządzenie wpadnie do wody, należy natychmiast odłączyć je od zasilania. Nie używaj urządzenia, dopóki nie zostanie sprawdzone przez certyfikowanego technika. Niezastosowanie się do tych instrukcji będzie stanowić zagrożenie dla życia.
- Nigdy samodzielnie nie otwieraj obudowy urządzenia.
- Nie wkładaj żadnych przedmiotów do obudowy urządzenia.
- Nie dotykaj wtyczki/połączeń elektrycznych mokrymi lub wilgotnymi rękami.



NIEBEZPIECZEŃSTWO! RYZYKO PORAŻENIA PRĄDEM!

- Nie podejmuj samodzielnych prób naprawy urządzenia. Nie zanurzaj elektrycznych części urządzenia w wodzie ani innych płynach. Nigdy nie trzymaj urządzenia pod bieżącą wodą.
- **Nigdy nie używaj uszkodzonego urządzenia!** Jeśli urządzenie jest uszkodzone, należy odłączyć je od gniazdka i skontaktować się ze sprzedawcą.
- Regularnie sprawdzaj połączenia elektryczne i przewód pod kątem uszkodzeń. W przypadku uszkodzenia musi zostać wymieniony przez serwisanta lub osobę o podobnych kwalifikacjach, aby uniknąć niebezpieczeństwa lub obrażeń ciała.
- Upewnij się, że przewód nie styka się z ostrymi lub gorącymi przedmiotami i trzymaj go z dala od otwartego ognia. Nigdy nie ciągnij za przewód zasilający, aby odłączyć go od gniazdka. Zamiast tego zawsze wyciągaj wtyczkę.
- **OSTRZEŻENIE!** Podczas ustawiania urządzenia należy upewnić się, że przewód zasilający nie jest uwięziony ani uszkodzony.
- **UWAGA!** W razie potrzeby należy bezpiecznie poprowadzić przewód zasilający, aby zapobiec przypadkowemu poślizgnięciu, kontaktowi z powierzchnią grzewczą lub zagrożeniu poślizgnięciem.
- Nigdy nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru podczas pracy.
- **OSTRZEŻENIE!** Dopóki wtyczka jest podłączona do gniazda, urządzenie jest podłączone do źródła zasilania.
- Przed odłączeniem urządzenia od zasilania należy je wyłączyć.
- Podłącz wtyczkę zasilania do łatwo dostępnego gniazdka elektrycznego, aby w sytuacji awaryjnej można było natychmiast odłączyć urządzenie od zasilania.
- Nigdy nie przenoś urządzenia za przewód.
- Nie używaj żadnych dodatkowych urządzeń, które nie są dostarczane wraz z urządzeniem.
- Urządzenie należy podłączać wyłącznie do gniazdka elek-

trycznego o napięciu i częstotliwości podanej na etykiecie urządzenia.

- Nigdy nie używaj akcesoriów innych niż zalecane przez producenta. W przeciwnym razie może dojść do zagrożenia bezpieczeństwa użytkownika i uszkodzenia urządzenia. Należy używać wyłącznie oryginalnych części i akcesoriów.
- Urządzenie nie powinno być obsługiwane przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także przez osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy.
- Urządzenie nie powinno być w żadnym wypadku używane przez dzieci.
- Urządzenie i jego połączenia elektryczne należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- **OSTRZEŻENIE!** ZAWSZE wyłączaj urządzenie przed czyszczeniem, konserwacją lub przechowywaniem.
- Urządzenie powinno być obsługiwane przez przeszkolony personel w kuchni restauracji, stołówki lub bar itp.
- Nie stawiaj urządzenia na elementach grzejnych [komorach benzynowych, elektrycznych, kuchence węglowej itp.].
- Nie przykrywaj urządzenia podczas pracy i trzymaj je z dala od gorących powierzchni i otwartego ognia. Urządzenie należy zawsze obsługiwać na poziomej, stabilnej, czystej, odpornej na wysoką temperaturę i suchej powierzchni.
- Wszelkie naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez osoby przeszkolone lub zalecane przez producenta.

Przeznaczenie


- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do wyrabiania ciasta na pizzę i inne wypieki. Każde inne użycie może prowadzić do uszkodzenia urządzenia lub obrażeń ciała.
- Używanie urządzenia w jakimkolwiek innym celu należy uznać za niewłaściwe użycie urządzenia. Użytkownik ponosi wyłączną odpowiedzialność za niewłaściwe korzystanie z urządzenia.

Instalacja uziemienia

To urządzenie jest sklasyfikowane jako urządzenie **klasy I** i musi być podłączone do uziemienia ochronnego. Uziemienie zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym poprzez zapewnienie przewodu ewakuacyjnego do prądu elektrycznego. Urządzenie jest wyposażone w przewód zasilający z wtyczką uziemiającą lub w połączenia elektryczne z przewodem uziemiającym. Połączenia muszą być prawidłowo zainstalowane i uziemione.

Schemat obwodu

[Rys. 1 i 2 na stronie 3]

- CJ - AC Stycznik
- JS - Przełącznik czasowy
- JR - Przełącznik przeciążeniowy
- AL0 - Wyłącznik awaryjny
- AL1 - Przycisk Start
- LX1, LX2 - Mikroprzełącznik
-  - Stycznik przekaźnika czasowego

A - Tablica zaciskowa

B - Transformator

C - stycznik AC



Przygotowanie przed użyciem

- Usunąć wszystkie opakowania ochronne i zabezpieczenia.
- Sprawdzić, czy urządzenie nie jest uszkodzone i czy zawiera wszystkie akcesoria. W przypadku niekompletnej dostawy i lub uszkodzeń, prosimy o natychmiastowy kontakt z dostawcą. Nie używać urządzenia.
- Przed użyciem wyczyścić urządzenie (patrz == > Czyszczenie i konserwacja).
- Upewnij się, że urządzenie jest całkowicie suche.
- Ustaw urządzenie na poziomej, stabilnej i odpornej na wysoką temperaturę powierzchni, która jest bezpieczna przed rozpryskami wody.
- Jeśli urządzenie ma być przechowywane w przyszłości, należy zachować opakowanie.
- Przy pierwszym uruchomieniu urządzenia może wystąpić nieprzyjemny zapach wynikający z wypalania pozostałości smarów i oleju stosowanych w procesie produkcyjnym.
- Przed uruchomieniem urządzenia należy ustawić czas, jeśli zegar jest w położeniu zero, dzieła nie będzie się obracać, a korpus urządzenia zacznie wibrować po naciśnięciu przycisku uruchamiania, nie wolno uruchamiać urządzenia bez wprowadzenia czasu mieszania
- **WAŻNE:** Upewnij się, że kierunek obrotów dzieży jest zgodny z oznaczeniem. Jeśli dzieża obraca się w przeciwnym kierunku, podłączenie wykonano nieprawidłowo [Rys.3 na stronie 3].
- Urządzenie ustaw zgodnie z rysunkiem [Rys.4 na stronie 4], aby zapewnić odpowiednie rozproszenie ciepła.
- Ustaw urządzenie i zablokuj naciskając hamulec na kółku, wypoziomować nóżki [4 nóżki w zestawie]
- Niezalecane jest przeciążanie urządzenia. Maksymalna ilość sypkiej mąki wynosi 4 kg. Maksymalna ilość ciasta wynosi 6 kg.

Instrukcja obsługi

Panel sterowania

Na panelu sterowania znajdują się poniższe przyciski [Rys.5 na stronie 4]:

- Zegar (timer) służy do ustawiania czasu mieszania ciasta. Miesiarka automatycznie zakończy pracę po upływie zadanego czasu,
- Zielony przycisk uruchamiania - naciśnięcie przycisku powoduje uruchomienie urządzenia,
- Czerwony wyłącznik awaryjny - naciśnięcie powoduje natychmiastowe zatrzymanie urządzenia.

Obsługa

1. Do dzieży wlej wodę i wsyp mąkę zgodnie z recepturą ciasta.
2. **UWAGA:** nie przekraczaj ilości mąki i ciasta
3. Ustaw czas pracy urządzenia pokrętką TIMER.
4. Opuść ostonę.
5. Naciśnij zielony przycisk uruchamiania START.
6. Miesiarka rozpocznie pracę, po kilku minutach ciasto będzie gotowe.
7. Po zakończeniu pracy wyczyść urządzenie zgodnie z instrukcją.

UWAGA: Pomimo podłączenia do źródła zasilania miesiarka nie uruchomi się bez opuszczonej ostony - przed uruchomieniem opuść ostonę.

Czyszczenie i konserwacja

UWAGA! Przed przechowywaniem, czyszczeniem i konserwacją

zawsze odłącz urządzenie od zasilania i ostygnięcia.

Nie używaj strumienia wody ani myjki parowej do czyszczenia i nie wpychaj urządzenia pod wodę, ponieważ może to spowodować zamoczenie części i porażenie prądem.

Czyszczenie

Przed pierwszym użyciem i codziennie przed rozpoczęciem pracy należy wyczyścić dzieżę. Czyszczenie jest ważne, ponieważ gwarantuje higienę elementów mających bezpośredni kontakt z żywnością. Zanieczyszczenia należy czyścić ciepłą wodą oraz ściereczką albo gąbką z odpowiednim środkiem myjącym dopuszczonym do użytku z urządzeniami do przetwórstwa jedzenia. Splukać czystą wodą, aby usunąć środki myjące.

Konserwacja

Należy ściśle przestrzegać instrukcji obsługi urządzenia. Umożliwi to znaczne wydłużenie okresu eksploatacji. **PRODUCENT ORAZ DYSTRYBUTOR NIE PONOSZĄ ODPOWIEDZIALNOŚCI ZA USZKODZENIA POWSTAŁE NA SKUTEK NIEPRAWIDŁOWEGO UŻYTKOWANIA.**

Zaleca się sprawdzanie pasa i łańcucha napędu co 3 miesiące, w przypadku poluzowania należy je wyregulować albo wymienić. Nanieść smar (w zależności od potrzeb)

Przechowywanie

NINIEJSZE URZĄDZENIE WYMAGA PRZECHOWYWANIA W CZYSTYM I SUCHYM OTOCZENIU. NIE WYSTAWIAĆ URZĄDZENIA NA DZIAŁANIE DESZCZU LUB WILGOCI.

Rozwiązywanie problemów

Jeśli urządzenie nie działa prawidłowo, zapoznaj się z poniższą tabelą. Jeśli nadal nie możesz rozwiązać problemu, skontaktuj się z dostawcą/dostawcą usług.

Problemy	Możliwa przyczyna	Możliwe rozwiązanie
Urządzenie nie działa	Brak zasilania w gniazdku	Włącz zasilanie
	Zablokowany czerwony wyłącznik awaryjny	Odblokuj wyłącznik awaryjny zgodnie z kierunkiem strzałki
	Podniesiona ostona	Opuść ostonę na dzieżę
Urządzenie nie działa, wibruje	Zegar w położeniu 0	Ustaw czas na inną wartość niż 0
Mieszadło zacina się podczas pracy	Zbyt luźny pas albo łańcuch napędowy	Wreguluj pas albo łańcuch napędowy (za pomocą górnego koła zwiększyć napięcie pasa albo łańcucha napędowego) lub wymienić pas albo łańcuch napędowy
Podczas pracy dzieża podskakuje i zacina się	Śruby pod talerzami blokującymi są poluzowane	Dokręć śruby

Gwarancja

Każda wada bądź usterka powodująca niewłaściwe funkcjonowanie urządzenia, która ujawni się w ciągu jednego roku od daty zakupu, zostanie bezpłatnie usunięta lub urządzenie zostanie wymienione na nowe, o ile było użytkowane i konserwowane zgodnie z instrukcją obsługi i nie było wykorzystywane w niewłaściwy sposób lub niezgodnie z przeznaczeniem. Posta-



nowienie to w żadnej mierze nie narusza innych praw użytkownika wynikających z przepisów prawa. W przypadku zgłoszenia urządzenia do naprawy lub wymiany w ramach gwarancji należy podać miejsce i datę zakupu urządzenia i dołączyć dowód zakupu (np. paragon).

Zgodnie z naszą polityką ciągłego doskonalenia wyrobów zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania bez uprzedzenia zmian w wyrobie, opakowaniu oraz danych technicznych podawanych w dokumentacji.

GB

Wycofanie z użytkowania i ochrona środowiska

Pamiętaj!

Nie wyrzucaj zużytego sprzętu łącznie z innymi odpadami

Nie demontuj zużytych urządzeń zawierających niebezpieczne składniki na własną rękę!

Groź Ci za to kary grzywny!

Po zakończeniu eksploatacji produktu nie wolno gromadzić razem z odpadami komunalnymi, tylko należy odstawić do punktu odbioru odpadów elektrycznych i elektronicznych. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za przekazanie wycofanego z użytkowania urządzenia do punktu gospodarowania odpadami. Nieprzestrzeganie tej zasady może być karane zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami dotyczącymi gospodarowania odpadami. Jeśli urządzenie wycofane z użytkowania jest poprawnie odebrane jako osobny odpad, może zostać przetworzone i zutyliczowane w sposób przyjazny dla środowiska, co zmniejsza negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących dostępnych usług w zakresie odbioru odpadów, należy skontaktować się z lokalną firmą odbierającą odpady.




Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że tego produktu nie wolno wyrzucać do zwykłych pojemników na odpady.

Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne mogą zawierać niebezpieczne składniki np. rtęć, ołów, kadm lub freon. Jeśli tego typu substancje przedostaną się w sposób niekontrolowany do środowiska, spowodują skażenie wody i gleby, a także wpłyną niekorzystnie na zdrowie ludzi i zwierząt. Właściwe postępowanie ze użytym sprzętem zapobiega potencjalnym negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia.

Jednocześnie oszczędzamy naturalne zasoby naszej Ziemi wykorzystując powtórnie surowce uzyskane z przetwarzania sprzętu.

correct operation and improper use.

- Keep the appliance and electrical plug/connections away from water and other liquids. In the event the appliance falls into water, immediately remove the connections from the mains. Do not use the appliance until it has been checked by a certified technician. Failure to follow these instructions will cause life threatening risks.
- Never attempt to open the housing of the appliance by yourself.
- Do not insert objects into the housing of the appliance.
- Do not touch the plug/electrical connections with wet or damp hands.
-  **DANGER! RISK OF ELECTRIC SHOCK!** Do not attempt to repair the appliance by yourself. Do not immerse the electrical parts of the appliance in water or other liquids. Never hold the appliance under running water.
- **Never use a damaged appliance!** When it's damaged, disconnect the appliance from the socket and contact the retailer.
- Regularly check the electrical connections and cord for any damage. When damaged it must be replaced by a service agent or similarly qualified person in order to avoid danger or injury.
- Make sure the cord does not come in contact with sharp or hot objects and keep it away from open fire. Never pull the power cord to unplug it from the socket, always pull the plug instead.
- **WARNING!** When positioning the appliance, ensure the supply cord is not trapped or damaged.
- **CAUTION!** Securely route the power cord if necessary in order to prevent unintentional pulling, contact with the heating surface or cause a trip hazard.
- Never leave the appliance unattended during use.
- **WARNING!** As long as the plug is in the socket the appliance is connected to the power source.
- Turn off the appliance before disconnecting from the mains.
- Connect the power plug to an easily accessible electrical socket so that in case of emergency the appliance can be unplugged immediately.
- Never carry the appliance by the cord.
- Do not use any extra devices that are not supplied together with the appliance.
- Only connect the appliance to an electrical outlet with the voltage and frequency mentioned on the appliance label.
- Never use accessories other than those recommended by the manufacturer. Failure to do so could pose a safety risk to the user and could damage the appliance. Only use original parts and accessories.
- This appliance should not be operated by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or persons that have a lack of experience and knowledge.
- This appliance should, under any circumstances, not be used by children.
- Keep the appliance and its electrical connections out of reach of children.
- **WARNING!** ALWAYS switch off the appliance before cleaning, maintenance or storage.
- This appliance should be operated by trained personnel in kitchen of the restaurant, canteens or bar staff, etc.
- Do not place the appliance on a heating object (gasoline, electric, charcoal cooker, etc.).
- Do not cover the appliance in operation and keep the appli-

ENGLISH

Dear Customer,

Thank you for purchasing this Revolution appliance. Read this user manual carefully, paying particular attention to the safety regulations outlined below, before installing and using this appliance for the first time.

Safety instructions

- This appliance is intended for commercial and professional use only.
- Only use the appliance for the intended purpose it was designed for as described in this manual.
- The manufacturer is not liable for any damage caused by in-



ance away from any hot surfaces and open flames. Always operate the appliance on a horizontal, stable, clean, heat-resistant and dry surface.

- Any repairs shall be carried out only by persons trained or recommended by the manufacturer.

Intended use

- This appliance is intended for making pizza dough and other pastries. Any other use may lead to damage of the appliance or personal injury.
- Operating the appliance for any other purpose shall be deemed a misuse of the device. The user shall be solely liable for improper use of the device.

Grounding installation

This appliance is classified as **protection class I** and must be connected to a protective ground. Grounding reduces the risk of electric shock by providing an escape wire for the electric current.

This appliance is fitted with a power cord with grounding plug or electrical connections with grounding wire. The connections must be properly installed and grounded.

Circuit diagram

[Fig.1 and 2 on page 3]

CJ - AC Contactor


JS - Time relay

JR - Overload Relay

AL0 - Emergency Switch

AL1 - Start button

LX1, LX2 - Micro switch

 - Time relay contact point

A - Terminal Block

B - Transformer

C - AC Contactor

Preparation before use

- Remove all protective packaging and wrapping.
- Check to make sure the appliance is undamaged and with all accessories. In case of incomplete delivery and damages. Please contact supplier immediately. Do not use the appliance.
- Clean the appliance before use (See == > Cleaning & Maintenance).
- Make sure the appliance is completely dry.
- Place the appliance on a horizontal, stable and heat resistant surface that is safe against water splashes.
- Keep the packaging if you intend to store your appliance in the future.
- The user must set time first before starting the machine, if the timer stays at Zero position, the bowl of mixer will not spinning and the the body of mixer will vibration when push start button, it is not allowed to start machine without setting time.
- **IMPORTANTANCE:** Make sure bowl spinning direction is same as the mark (as picture shown), If the bowl spins oppositely, the user may got wrong wire connection, this is a wrong operation (Fig.3 on page 3).
- The mains plug and the mains cable should be inspected for damage. Never operate the mixer if the plug or cable is dam-

aged (Fig.4 on page 4).

- The machine should be placed as picture shown in order to heat dissipation.
- Put the machine well, Fixed it by pressing down the stopper that on casters, and have the support feet on for STEADY (4 support feet supplied).
- **NO WET HAND OPERATION ALLOWED**
- It is not recommended let the machine overload working. The maximum amount of loose flour is 4 kg. The maximum amount of dough is 6 kg.
- Always keep working area clean and dry.

Operating instructions

Control Panel

There are these (Fig.5 on page 4) buttons on the electric control panel, please see below picture:

- The Timer (To set mixing time from 0-30 minutes), the mixer will stop working automatically when it reaches to stipulated time
- Start button (the Green one) ,push the button, the mixer starts to work
- Emergency stop switch (the Red one),push the button, the mixer stop working immediately

Operation

1. Put water and flour into the bowl.

ATTENTION! Do not exceed a number of individual components given in the chapter „technical data“

2. Set time

3. Put down safety guard (lid)

4. Push start botton (the green one)

5. The mixer starts to work you will have right dough few minutes later.

6. After finished clean the machine

WARNING: Although plug in, the Mixer will not start to work if the (safety guard) lid is not put down, you must put the lid down before starting

Cleaning & Maintenance

ATTENTION! Always disconnect the appliance from the electrical mains and cool down before storage, cleaning & maintenance.

Do not use water jet or steam cleaner for cleaning and do not push the appliance under the water as the parts will get wet and electric shock might be resulted.

Cleaning

You should clean the bowl when you first use it and also at the start of every day. This is important because it ensures the parts in contact with the Food are hygienically clean. Use clean hot water to remove as much contamination as possible. Clean with a cloth or sponge and suitable detergent solution As approved for use with meat processing equipment. Rinse again with clean warm water to remove the detergent solution.

Maintenance

Strictly according to the instructions to operate the equipment, will greatly prolong its service life.

THE MANUFACTURER SHOULD NOT BE RESPONSIBLE FOR THE DAMAGE WHICH CAUSED BY IMPROPER OPERATION.

It is recommended to check the belt and drive chain every 3



months, if they are too loose, adjust them properly by adjusting upper tension gear or replace them. Add some lubricating oil on. (case- by case basis).

Storage

THIS EQUIPMENT SHOULD BE STORED IN CLEAN AND DRY AREA DO NOT EXPOSE THIS EQUIPMENT TO RAIN OR MOISTURE.

Troubleshooting

If the appliance does not function properly, please check the below table for the solution. If you are still unable to solve the problem, please contact the supplier/service provider.

Problems	Possible cause	Possible solution
The mixer will not working	Socket No electric supply	Supply electric power on
	Emergency switch (the red one) locked	Unlock emergency switch as Arrow direction shows
	The head of mixer is lifted	Press down the head of mixer and locked it well
	Safety guard (lid) is lifted	Put safety guard (lid) down the bowl
The mixer will not working, but stuttering	Timer stands on 0 position	Turning timers of 1 to 60 mins
The head of mixer cannot be pressed down	The drive couplings not in alignment	Turn the hook in order to let the drive coupling match well
The hook stuttering is when in use	The belt or drive chain too loose	Adjust the belt or drive chain (by adjusting the tension gear to tighten the belt or drive chain) or replace belt or drive chain
The bowl jumping and stuttering when in use		
The bowl jumping and stuttering or come loose when in use	The screw under bowl locking plates are too loose	Tighten these screws

Warranty

Any defect affecting the functionality of the appliance which becomes apparent within one year after purchase will be repaired by free repair or replacement provided the appliance has been used and maintained in accordance with the instructions and has not been abused or misused in any way. Your statutory rights are not affected. If the appliance is claimed under warranty, state where and when it was purchased and include proof of purchase (e.g. receipt).

In line with our policy of continuous product development we reserve the right to change the product, packaging and documentation specifications without notice.

Discarding & Environment

When decommissioning the appliance, the product must not be disposed of with other household waste. Instead, it is your responsibility to dispose of your waste equipment by handing it over to a designated collection point. Failure to follow this rule may be penalized in accordance with applicable regulations on

waste disposal. The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help conserve natural resources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment.


For more information about where you can drop off your waste for recycling, please contact your local waste collection company. The manufacturers and importers do not take responsibility for recycling, treatment and ecological disposal, either directly or through a public system.

РУССКИЙ

Уважаемый клиент!

Благодарим вас за покупку этого прибора Revolution. Внимательно прочитайте данное руководство пользователя, уделяя особое внимание приведенным ниже правилам техники безопасности, прежде чем устанавливать и использовать прибор в первый раз.

Инструкции по технике безопасности

- Данный прибор предназначен только для коммерческого и профессионального использования.
- Используйте прибор только по назначению, предназначенному для этого, как описано в данном руководстве.
- Производитель не несет ответственности за любые повреждения, вызванные неправильной эксплуатацией и неправильным использованием.
- Храните прибор и электрические штепсели/разъемы вдали от воды и других жидкостей. В случае падения прибора в воду немедленно отсоедините соединения от сети электропитания. Не используйте прибор, пока он не будет проверен сертифицированным техническим специалистом. Несоблюдение этих инструкций может привести к опасным для жизни рискам.
- Никогда не пытайтесь самостоятельно открыть корпус прибора.
- Не вставляйте предметы в корпус прибора.
- Не прикасайтесь к штепсельным/электрическим соединениям влажными или влажными руками.
-  **ОПАСНОСТЬ! РИСК ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ!** Не пытайтесь самостоятельно отремонтировать прибор. Не погружайте электрические части прибора в воду или другие жидкости. Никогда не держите прибор под проточной водой.
- **Никогда не используйте поврежденный прибор!** Если прибор поврежден, отсоедините его от розетки и обратитесь в розничную сеть.
- Регулярно проверяйте электрические соединения и шнур на наличие повреждений. Во избежание опасности или травм, в случае повреждения его должен заменить сервисный агент или лицо, имеющее аналогичную квалификацию.
- Убедитесь, что шнур не контактирует с острыми или горячими предметами и храните его вдали от открытого огня. Никогда не тяните за шнур питания, чтобы отсоединить его от розетки, а всегда тяните за вилку.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** При размещении прибора убедитесь, что шнур питания не зажат и не поврежден.
- **С ОСТОРОЖНОСТЬЮ!** При необходимости надежно проложите шнур питания во избежание непреднамеренного вы-



тягивания, контакта с нагревательной поверхностью или опасности споткнуться.

- Никогда не оставляйте прибор без присмотра во время использования.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Пока вилка находится в розетке, прибор подключен к источнику питания.
- Перед отключением от сети выключите прибор.
- Подключите вилку к легкодоступной электрической розетке, чтобы в случае чрезвычайной ситуации прибор можно было немедленно отключить от сети.
- Никогда не переносите прибор за шнур.
- Не используйте дополнительные устройства, не входящие в комплект поставки прибора.
- Подключайте прибор к электрической розетке только с напряжением и частотой, указанными на этикетке прибора.
- Никогда не используйте принадлежности, отличные от рекомендованных производителем. Невыполнение этого требования может представлять угрозу для безопасности пользователя и привести к повреждению прибора. Используйте только оригинальные детали и принадлежности.
- Данный прибор не должен эксплуатироваться лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами с недостаточным опытом и знаниями.
- Данный прибор ни при каких обстоятельствах не должен использоваться детьми.
- Храните прибор и его электрические соединения в недоступном для детей месте.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** ВСЕГДА выключайте прибор перед чисткой, обслуживанием или хранением.
- Данный прибор должен эксплуатироваться обученным персоналом на кухне ресторана, столовых, бара и т. д.
- Не ставьте прибор на нагревательный предмет (бензин, электрический, угольный плита и т. д.).
- Не закрывайте прибор во время работы и храните его вдали от горячих поверхностей и открытого огня. Всегда эксплуатируйте прибор на горизонтальной, устойчивой, чистой, теплостойкой и сухой поверхности.
- Любой ремонт должен выполняться только лицами, прошедшими обучение или рекомендованными производителем.

Целевое использование

- Данный прибор предназначен для приготовления теста для пиццы и другую выпечку. Любое другое использование может привести к повреждению прибора или травме.
- Эксплуатация прибора в любых других целях считается неправильным использованием прибора. Пользователь несет единоличную ответственность за ненадлежащее

Установка заземления

Данный прибор относится к классу защиты I и должен быть подключен к защитному заземлению. Заземление снижает риск поражения электрическим током за счет использования отводящего провода для электрического тока.

Прибор оснащен шнуром питания с вилкой заземления или электрическими соединениями с проводом заземления. Соединения должны быть правильно установлены и заземлены.

Принципиальная схема

(Рис. 1 и 2 на стр. 3)

CJ - Контактор переменного тока


JS - реле времени

JR - Реле перегрузки

ALO - Аварийный выключатель

AL1 - Кнопка пуска

LX1, LX2 - Микровыключатель

 - Точка контакта реле времени

A - Клеммная колодка

B - Трансформатор

C - Контактор переменного тока

Подготовка перед использованием

- Снимите всю защитную упаковку и обертку.
- Убедитесь, что прибор не поврежден и со всеми принадлежностями. В случае неполной доставки и повреждения. Немедленно свяжитесь с поставщиком. Не используйте прибор.
- Перед использованием очистите прибор (см. == > Очистка и техническое обслуживание).
- Убедитесь, что прибор полностью сухой.
- Поместите прибор на горизонтальную, устойчивую и термостойкую поверхность, которая безопасна для защиты от брызг воды.
- Сохраните упаковку, если вы планируете хранить прибор в будущем.
- Пользователь должен установить время перед запуском машины, если таймер остается в нулевом положении, чаша смесителя не вращается, а корпус смесителя вибрирует при нажатии кнопки пуска, запуск машины не допускается без установленного времени смешивания.
- **ВАЖНОСТЬ:** Убедитесь, что направление вращения чаши совпадает с меткой (как показано на рисунке). Если чаша вращается напротив, возможно, пользователь неправильно подсоединяется проводом, это неверная операция (рис. 3 на стр. 3).
- Вилка и сетевой кабель должны быть проверены на наличие повреждений. Никогда не эксплуатируйте смеситель, если вилка или кабель повреждены (рис. 4 на стр. 4).
- Для рассеивания тепла машину следует разместить так, как показано на рисунке.
- Хорошо установите машину, зафиксируйте ее, нажав на стопор, который находится на роликах, и держите опорные ножки на неподвижном положении (в комплект входят 4 опорные ножки).
- **ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВЛАЖНОЙ РУКИ НЕ ДОПУСКАЕТСЯ**
- Не рекомендуется давать машине работать при перегрузке. Максимальное количество свободной муки составляет 4 кг. Максимальное количество теста составляет 6 кг.
- Всегда оставляйте рабочую зону чистой и сухой.

Инструкции по эксплуатации

Панель управления

На электрической панели управления расположены следующие кнопки (рис. 5 на стр. 4), см. рисунок ниже:

- Таймер (для установки времени смешивания от 0 до 30 минут) перестает работать автоматически по достижении заданного времени
- Кнопка «Пуск» [зеленая], нажмите кнопку, перемешиваю-



щее устройство начнет работать

- Переключатель аварийного останова (красный), нажмите кнопку, перемещающее устройство немедленно перестанет работать

Эксплуатация

1. Залейте воду и муку в миску.

ВНИМАНИЕ: Не превышайте количество отдельных компонентов, приведенных в главе «Технические данные»

2. Установить время

3. Опустите предохранитель (крышку)

4. Нажать стартовую кнопку (зеленая)

5. Смеситель начнет работать, и через несколько минут у вас будет правильное тесто.

6. После завершения очистки машины

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Несмотря на то, что устройство смешивания подключено, оно не начнет работать, если крышка (защитная крышка) не будет опущена, перед запуском необходимо опустить крышку

Очистка и техническое обслуживание

ВНИМАНИЕ! Перед хранением, очисткой и техническим обслуживанием всегда отключайте прибор от сети электропитания и охлаждайте его.

Не используйте водяной жиклер или парочиститель для очистки и не проталкивайте прибор под водой, так как детали могут намокнуть, что может привести к поражению электрическим током.

Очистка

Вы должны очищать миску при первом использовании, а также в начале каждого дня. Это важно, поскольку обеспечивает гигиеничную чистоту деталей, контактирующих с пищей. Используйте чистую горячую воду, чтобы удалить как можно больше загрязнений. Очищайте ткань или губкой и подходящим моющим средством. Одобрено для использования с оборудованием для обработки мяса. Снова промойте чистой теплой водой, чтобы удалить раствор моющего средства.

Техническое обслуживание

Строго следуя инструкциям по эксплуатации оборудования, значительно продлит срок его службы.

ИЗГОТОВИТЕЛЬ НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА ПОВРЕЖДЕНИЯ, ВЫЗВАННЫЕ НЕПРАВИЛЬНОЙ ЭКСПЛУАТАЦИЕЙ.

Рекомендуется проверять ремень и ведущую цепь каждые 3 месяца, если они слишком ослаблены, отрегулировать их должным образом, отрегулировав верхнюю натяжную шестерню или заменив их. Добавьте немного смазочного масла (в каждом конкретном случае).

Хранение

ДАННОЕ ОБОРУДОВАНИЕ СЛЕДУЕТ ХРАНИТЬ В ЧИСТОМ И СУХОМ МЕСТЕ, НЕ ПОДВЕРГАЯ ЕГО ВОЗДЕЙСТВИЮ ДОЖДА ИЛИ ВЛАГИ.

Поиск и устранение неисправностей

Если прибор не работает должным образом, проверьте раствор в таблице ниже. Если вы все еще не можете решить проблему, обратитесь к поставщику/поставщику услуг.

Проблемы	Возможная причина	Возможное решение
Смеситель не будет работать	Розетка без электропитания	Питание включено
	Аварийный выключатель (красный) заблокирован	Разблокировать аварийный выключатель, как показывает стрелка
	Головка смесителя поднята	Нажмите на головку смесителя и хорошо зафиксируйте ее
	Предохранительный кожух (крышка) поднят	Установите предохранительную крышку (крышку) на чашу
Смеситель не будет работать, а застрянет	Таймер стоит в положении 0	Таймеры поворота от 1 до 60 минут
Головку смесителя нельзя нажимать	Муфты привода не выровнены	Поверните крюк, чтобы муфта привода совпала
Застывание крюка во время использования	Слишком ослаблен ремень или приводная цепь	Отрегулируйте ремень или приводную цепь (путем регулировки натяжной шестерни для затяжки ремня или приводной цепи) или замените ремень или приводную цепь
Чаша прыгает и застревает во время использования		
Чаша прыгает и застревает или ослабевает во время использования	Винт под стопорными пластинами чаши слишком ослаблен	Затяните эти винты

Гарантия

Любые дефекты, влияющие на функциональность прибора, которые становятся очевидными в течение одного года после покупки, будут устранены путем бесплатного ремонта или замены при условии, что прибор был использован и обслуживался в соответствии с инструкциями, а также не использовался не по назначению или не по назначению. Ваши законные права не затрагиваются. Если на прибор распространяется гарантия, укажите, где и когда он был приобретен, и приложите подтверждение покупки (например, квитанцию).

В соответствии с нашей политикой непрерывной разработки продукции мы оставляем за собой право изменять спецификации продукции, упаковки и документации без предварительного уведомления.

Утилизация и защита окружающей среды

При выводе прибора из эксплуатации изделие нельзя утилизировать вместе с другими бытовыми отходами. Вместо этого вы несете ответственность за утилизацию вашего оборудования для отходов, передав его в назначенный пункт сбора. Несоблюдение этого правила может повлечь за собой наказание в соответствии с применимыми правилами утилизации отходов. Отдельный сбор и переработка вашего оборудования для отходов во время утилизации поможет сохранить природные ресурсы и обеспечить его переработку таким образом, чтобы защитить здоровье человека и окружающую среду.

Для получения дополнительной информации о том, где вы можете сдать отходы для переработки, обратитесь в местную




компанию по сбору отходов. Производители и импортеры не несут ответственности за переработку, обработку и экологически утилизацию, как напрямую, так и через общественную систему.

ROMÂNĂ

Stimate client,

Vă mulțumim pentru achiziționarea acestui aparat electrocasnic Revolution. Citiți cu atenție acest manual de utilizare, acordând o atenție deosebită reglementărilor de siguranță evidențiate mai jos, înainte de a instala și utiliza acest aparat pentru prima dată.

Instrucțiuni de siguranță

- Acest aparat este destinat exclusiv utilizării comerciale și profesionale.
- Utilizați aparatul numai în scopul pentru care a fost conceput conform descrierii din acest manual.
- Producătorul nu este răspunzător pentru nicio daună cauzată de utilizarea incorectă sau de utilizarea necorespunzătoare.
- Țineți aparatul și ștecherul/conexiunile la distanță de apă și alte lichide. În cazul în care aparatul cade în apă, scoateți imediat conexiunile din priză. Nu utilizați aparatul înainte de a fi verificat de un tehnician autorizat. Nerespectarea acestor instrucțiuni va cauza riscuri care pot pune viața în pericol.
- Nu încercați niciodată să deschideți singur carcasa aparatului.
- Nu introduceți obiecte în carcasa aparatului.
- Nu atingeți conexiunile ștecherului/electrice cu mâinile ude sau umede.
-  **PERICOL! RISC DE ELECTROCUTARE!** Nu încercați să reparați singur aparatul. Nu scufundați componentele electrice ale aparatului în apă sau în alte lichide. Nu țineți niciodată aparatul sub jet de apă.
- **Nu utilizați niciodată un aparat deteriorat!** Când este deteriorat, deconectați aparatul de la priză și contactați distribuitorul.
- Verificați regulat conexiunile electrice și cablul pentru a depista eventualele deteriorări. Dacă este deteriorat, trebuie înlocuit de un agent de service sau de o persoană cu o calificare similară pentru a evita pericolul sau vătămarea.
- Asigurați-vă că cablul nu intră în contact cu obiecte ascuțite sau fierbinți și nu-l lăsați să se aprindă. Nu trageți niciodată de cablul de alimentare pentru a-l scoate din priză, ci întotdeauna trageți de ștecher.
- **AVERTISMENT!** Când poziționați aparatul, asigurați-vă că cablul de alimentare nu este prins sau deteriorat.
- **ATENȚIE!** Deplasați în siguranță cablul de alimentare, dacă este necesar, pentru a preveni tragerea accidentală, contactul cu suprafața de încălzire sau un pericol de împiedicare.
- Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat în timpul utilizării.
- **AVERTISMENT!** Atât timp cât ștecherul se află în priză, aparatul este conectat la sursa de alimentare.
- Opriiți aparatul înainte de a-l deconecta de la rețea.
- Conectați ștecherul la o priză electrică ușor accesibilă, astfel încât, în caz de urgență, aparatul să poată fi scos din priză imediat.
- Nu transportați niciodată aparatul de cablu.

- Nu utilizați niciun alt dispozitiv suplimentar care nu este furnizat împreună cu aparatul.
- Conectați aparatul doar la o priză electrică cu tensiunea și frecvența menționate pe eticheta aparatului.
- Nu utilizați niciodată alte accesorii decât cele recomandate de producător. În caz contrar, există riscul ca utilizatorul să prezinte un risc de siguranță și să deterioreze aparatul. Utilizați numai piese și accesorii originale.
- Acest aparat nu trebuie utilizat de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de persoane fără experiență și cunoștințe.
- În nici un caz acest aparat nu trebuie utilizat de copii.
- Nu lăsați aparatul și conexiunile sale electrice la îndemâna copiilor.
- **AVERTISMENT!** Opriiți ÎNTOTDEAUNA aparatul înainte de curățare, întreținere sau depozitare.
- Acest aparat trebuie utilizat de personal instruit în bucătăria restaurantului, cantinelor sau personalului de la bar etc.
- Nu puneți aparatul pe un obiect de încălzire (benzină, electrică, cu carbon etc.).
- Nu acoperiți aparatul în funcțiune și țineți-l la distanță de suprafețe fierbinți și flăcări deschise. Utilizați întotdeauna aparatul pe o suprafață orizontală, stabilă, curată, rezistentă la căldură și uscată.
- Orice reparații vor fi efectuate numai de către persoane instruite sau recomandate de către producător.

RO

Domeniu de utilizare

- Acest aparat este destinat preparării aluatului pentru pizza și alte produse de patiserie. Orice altă utilizare poate duce la deteriorarea aparatului sau la vătămarea corporală.
- Utilizarea aparatului în orice alt scop va fi considerată o utilizare incorectă a dispozitivului. Utilizatorul va fi singurul responsabil pentru utilizarea necorespunzătoare a dispozitivului.

Instalarea împământării

Acest aparat este clasificat ca fiind din clasa de protecție I și trebuie conectat la o împământare de protecție. Împământarea reduce riscul de electrocutare prin asigurarea unui fir de evacuare pentru curentul electric.

Acest aparat este dotat cu un cablu de alimentare cu ștecher cu împământare sau conexiuni electrice cu fir de împământare. Conexiunile trebuie instalate și împământate corespunzător.

Diagramă de circuit

(Fig. 1 și 2 la pagina 3)

CJ - Contactor c.a.


JS - Releu timp

JR - Releu supraîncărcare

ALO - Comutator de urgență

AL1 - Buton de pornire

UX1, UX2 - Microcomutator

 - Punctul de contact al releului temporal

A - Bloc terminal

B - Transformator

C - Contactor c.a.

Pregătirea înainte de utilizare

- Îndepărtați toate ambalajele și ambalajele de protecție.
- Verificați pentru a vă asigura că aparatul este nedeteriorat



și cu toate accesoriile. În caz de livrare incompletă și daune. Contactați imediat furnizorul. Nu utilizați aparatul.

- Curățați aparatul înainte de utilizare (consultați ==> Curățare și întreținere).
- Asigurați-vă că aparatul este complet uscat.
- Puneți aparatul pe o suprafață orizontală, stabilă și rezistentă la căldură, care este sigură împotriva stropirii cu apă.
- Păstrați ambalajul dacă intenționați să depozitați aparatul în viitor.
- Utilizatorul trebuie să seteze mai întâi timpul înainte de a porni mașina, dacă cronometrul rămâne în poziția Zero, bolul mixerului nu se va roti și corpul mixerului va vibra la apăsarea butonului de pornire, nu este permisă pornirea mașinii fără a seta timpul de amestecare.
- **IMPORTANT:** Asigurați-vă că direcția de rotire a bolului este aceeași cu marcajul (așa cum este ilustrat în imagine). Dacă bolul se rotește invers, utilizatorul poate avea o conexiune greșită la fir, aceasta este o funcționare greșită (Fig. 3 de la pagina 3).
- Fișa de rețea și cablul de alimentare trebuie inspectate pentru a detecta eventualele deteriorări. Nu utilizați niciodată mixerul dacă ștecherul sau cablul sunt deteriorate (Fig. 4 de la pagina 4).
- Mașina trebuie amplasată ca imagine în imagine pentru disiparea căldurii.
- Puneți bine mașina, fixați-o apăsând opritorul care pe rotiile și puneți picioarele de susținere pe STEADY (4 picioare de susținere furnizate).
- **NU ESTE PERMISĂ OPERAREA MANUALĂ UMEDĂ**
- Nu se recomandă să lăsați mașina să funcționeze în supra-sarcină. Cantitatea maximă de făină vrac este de 6 kg. Cantitatea maximă de aluat este de 6 kg.
- Mențineți întotdeauna zona de lucru curată și uscată.

Instrucțiuni de utilizare

Panou de comandă

Există aceste butoane (Fig. 5 de la pagina 4) pe panoul de control electric, vă rugăm să consultați imaginea de mai jos:

- Cronometrul (Pentru a seta timpul de amestecare între 0 și 30 de minute), mixerul va înceta să funcționeze automat când ajunge la timpul prevăzut
- Butonul Start (cel verde) ,apăsați butonul, mixerul începe să funcționeze
- Comutator pentru oprirea de urgență (cel roșu), apăsați butonul, mixerul se oprește imediat din funcționare

Operare

1. Puneți apă și făină în vas.

ATENȚIE: Nu depășiți un număr de componente individuale prezentate în capitolul „Date tehnice”

2. Setare oră

3. Așezați apărațoarea de siguranță (capacul)

4. Buton de pornire prin apăsare (cel verde)

5. Mixerul începe să funcționeze, veți avea aluatul potrivit câteva minute mai târziu.

6. După ce ați terminat, curățați mașina

AVERTISMENT: Deși este conectat, mixerul nu va începe să funcționeze dacă capacul (protecției de siguranță) nu este coborât, trebuie să puneți capacul jos înainte de a începe

Curățare și întreținere

ATENȚIE! Deconectați întotdeauna aparatul de la rețeaua electrică și răciți-l înainte de depozitare, curățare și întreținere.

Nu folosiți jet de apă sau aparat de curățat cu aburi pentru curățare și nu împingeți aparatul sub apă, deoarece piesele se vor uda și se pot produce șocuri electrice.

Curățare

Trebuie să curățați bolul la prima utilizare și, de asemenea, la începutul fiecărei zile. Acest lucru este important deoarece asigură curățarea igienică a pieselor care intră în contact cu alimentele. Utilizați apă curată și fierbinte pentru a îndepărta cât mai multă contaminare posibil. Curățați cu o lavetă sau un burete și o soluție de detergent adecvată. Conform aprobării pentru utilizarea cu echipamente de procesare a cărnii. Clătiți din nou cu apă caldă curată pentru a îndepărta soluția de detergent.

Întreținere

Strict conform instrucțiunilor de utilizare a echipamentului, va prelungi semnificativ durata de viață a acestuia.

PRODUCĂTORUL NU TREBUIE SĂ FIE RESPONSABIL PENTRU DAUNELE CARE SUNT CAUZATE DE FUNCȚIONAREA NECORESPUNZĂTOARE.

Se recomandă să verificați cureaua și lanțul de transmisie la fiecare 3 luni, dacă sunt prea slăbite, să le reglați corect prin reglarea mecanismului de tensionare superior sau să le înlocuiți. Adăugați ulei lubrifiant. (de la caz la caz).

Depozitare

ACEST ECHIPAMENT TREBUIE DEPOZITAT ÎNTR-O ZONĂ CURATĂ ȘI USCATĂ, PENTRU A NU EXPUNE ECHIPAMENTUL LA PLOAIE SAU UMEZEALE.

Depanare

Dacă aparatul nu funcționează corespunzător, verificați tabelul de mai jos pentru soluție. Dacă în continuare nu puteți rezolva problema, vă rugăm să contactați furnizorul/furnizorul de servicii.

Probleme	Cauză posibilă	Soluție posibilă
Mixerul nu funcționează	Priză fără sursă de alimentare electrică	Alimentarea cu energie electrică pornită
	Întreprupătorul de urgență (cel roșu) este blocat	Deblocați mișcarea ascuțită de urgență, așa cum apare direcția săgeții
	Capul mixerului este ridicat	Apăsați pe capul mixerului și blocați-l bine
	Pasă de siguranță (capac) este ridicat	Puneți apărațoarea de siguranță (capacul) pe vas
Mixerul nu funcționează, dar se sacadează	Cronometrul stă în poziția 0	Rotirea cronometrelor de la 1 la 60 de minute



Capul mixerului nu poate fi apăsat în jos	Cuplajele de acționare nu sunt aliniate	Rotiți cârligul pentru a permite cuplajului de acționare să se potrivească bine
Blocarea cârligului este în timpul utilizării	Cureaua sau lanțul de transmisie sunt prea slăbite	Reglați cureaua sau lanțul de transmisie (ajustând mecanismul de tensionare pentru a strânge cureaua sau lanțul de transmisie) sau înlocuiți cureaua sau lanțul de transmisie
Bolul sărind și sacadând în timpul utilizării		
Bolul sărind și bălbând sau slăbind atunci când este utilizat	Șurubul de sub plăcile de blocare a bolului este prea slabit	Strângeți aceste șuruburi

Garanție

Orice defect care afectează funcționalitatea aparatului care devine evident în termen de un an de la achiziție va fi reparat prin reparații gratuite sau înlocuire, cu condiția ca aparatul să fi fost utilizat și întreținut în conformitate cu instrucțiunile și să nu fi fost abuzat sau utilizat necorespunzător în niciun fel. Drepturile dvs. legale nu sunt afectate. Dacă aparatul este revendicat în garanție, specificați unde și când a fost achiziționat și includeți dovada achiziționării (de ex. chitanță).

În conformitate cu politica noastră de dezvoltage continuă a produselor, am rezervăm dreptul de a modifica fără preaviz produsul, ambalajul și specificațiile documentației.

Aruncați și protejați mediul înconjurător

La scoaterea din uz a aparatului, produsul nu trebuie eliminat împreună cu alte deșeurii menajere. În schimb, este responsabilitatea dvs. să eliminați deșeurile de echipamente prin predarea acestora la un punct de colectare desemnat. Nerespectarea acestei reguli poate fi penalizată în conformitate cu reglementările aplicabile privind eliminarea deșeurilor. Colectarea și reciclarea separată a deșeurilor dvs. de echipamente la momentul eliminării va ajuta la conservarea resurselor naturale și va asigura reciclarea acestora într-o manieră care protejează sănătatea umană și mediul înconjurător.

Pentru mai multe informații despre locul în care vă puteți lăsa deșeurile pentru reciclare, vă rugăm să contactați compania locală de colectare a deșeurilor. Producătorii și importatorii nu își asumă responsabilitatea pentru reciclarea, tratarea și eliminarea ecologică, fie direct, fie printr-un sistem public.

ČEŠTINA

Vážený zákazník,

Děkujeme vám za zakoupení tohoto spotřebiče Revolution. Před první instalací a použitím tohoto spotřebiče si pozorně přečtěte tuto uživatelskou příručku a věnujte zvláštní pozornost níže uvedeným bezpečnostním předpisům.

Bezpečnostní pokyny

- Tento přístroj je určen pouze pro komerční a profesionální použití.
- Tento spotřebič používejte pouze k určenému účelu, pro který byl navržen tak, jak je popsáno v tomto návodu.
- Výrobce neodpovídá za žádné škody způsobené nesprávným

provozem a nesprávným používáním.

- Spotřebič a elektrické zástrčky/přípojky udržujte mimo dosah vody a jiných kapalin. V případě, že spotřebič spadne do vody, okamžitě vytáhněte přírodní kabely ze sítě. Spotřebič nepoužívejte, dokud jej nezkontroluje certifikovaný technik. Nedržení těchto pokynů bude mít za následek ohrožení života.
- Nikdy se nepokoušejte otevřít pouzdro spotřebiče sami.
- Do pouzdra spotřebiče nevkládejte žádné předměty.
- Nedotýkejte se zástrček/elektrických spojů mokřím nebo vlhkými rukama.



NEBEZPEČÍ! NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM

PROUDEM! Nepokoušejte se opravovat spotřebič sami. Neponožujte elektrické součásti spotřebiče do vody nebo jiných kapalin. Nikdy nedržte spotřebič pod tekoucí vodou.

- **Nikdy nepoužívejte poškozený přístroj!** Poškozený spotřebič odpojte ze zásuvky a obraťte se na prodejce.
- Pravidelně kontrolujte elektrické přípojky a kabely, zda nejsou poškozeny. Poškozený musí být vyměněn servisním technikem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo nebezpečí nebo zranění.
- Ujistěte se, že kabel nepříjde do styku s ostrými nebo horkými předměty, a udržujte ho mimo dosah otevřeného ohně. Nikdy neytahujte napájecí kabel ze zásuvky, vždy jej vytahujte.
- **VAROVÁNÍ!** Při umísťování spotřebiče se ujistěte, že napájecí kabel není zachycen nebo poškozen.
- **POZOR!** V případě potřeby bezpečně vedte napájecí kabel, abyste zabránili neúmyslnému tahu, kontaktu s topným povrchem nebo nebezpečí zakopnutí.
- Nikdy nenechávejte spotřebič během používání bez dozoru.
- **VAROVÁNÍ!** Pokud je zástrčka v zásuvce, je spotřebič připojen ke zdroji napájení.
- Před odpojením spotřebiče od sítě jej vypněte.
- Zástrčku napájecího kabelu zapojte do snadno přístupné elektrické zásuvky, aby bylo v případě nouze možné spotřebič okamžitě odpojit od sítě.
- Nikdy nepřehánějte přístroj za kabel.
- Nepoužívejte žádná další zařízení, která nejsou dodána společně se spotřebičem.
- Spotřebič připojujte pouze k elektrické zásuvce s napětím a frekvencí uvedenou na štítku spotřebiče.
- Nikdy nepoužívejte jiné příslušenství než příslušenství doporučené výrobcem. Pokud tak nečiníte, může to představovat bezpečnostní riziko pro uživatele a může dojít k poškození spotřebiče. Používejte pouze originální díly a příslušenství.
- Tento spotřebič by neměl obsluhovat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi.
- Tento spotřebič by za žádných okolností neměl používat děti.
- Spotřebič a jeho elektrické přípojky uchovávejte mimo dosah dětí.
- **VAROVÁNÍ!** Před čištěním, údržbou nebo skladováním spotřebič VŽDY vypněte.
- Tento spotřebič by měl obsluhovat výškolený personál v kuchyni restaurace, jídelny, bary atd.
- Nepokládejte spotřebič na topné předměty (benzín, elektrický sporák na uhlí atd.).
- Spotřebič nezakrývejte a chraňte jej před horkými povrchy a otevřeným ohněm. Spotřebič vždy provozujte na vodorovném, stabilním, čistém, tepelně odolném a suchém povrchu.
- Při používání ponechte kolem spotřebiče alespoň 20 cm mezery pro účely větrání.



- Veškeré opravy směřjí provádět pouze osoby vyškolené nebo doporučené výrobcem.

Určené použití

- Tento spotřebič je určen k přípravě těsta na pizzu a další pečivo. Jakékoli jiné použití může vést k poškození spotřebiče nebo zranění osob.
- Provozování spotřebiče za jakýmkoli jiným účelem se považuje za nesprávné použití přístroje. Uživatel nese výhradní odpovědnost za nesprávné použití zařízení.

Instalace uzemnění

Tento spotřebič je klasifikován jako **ochranný typ I** a musí být připojen k ochrannému uzemnění. Uzemnění snižuje riziko úrazu elektrickým proudem poskytnutím únikového vodiče pro elektrický proud.

Tento spotřebič je vybaven napájecím kabelem se zemnicí zástrčkou nebo elektrickými přípojkami se zemnicím vodičem. Přípojky musí být řádně nainstalovány a uzemněny.

Schéma zapojení

(Obr. 1 a 2 na straně 3)

CJ - AC stykač

JS - časové relé

JR - Relé přetížení

ALO - Nouzový spínač

AL1 - Tlačítko Start

LX1, LX2 - Mikrosvínač



- Kontaktní bod časového relé

A - Svorkovnice

B - Transformátor

C - Stykač střídavého proudu

Příprava před použitím

- Odstraňte všechny ochranné obaly.
- Zkontrolujte, zda není spotřebič poškozený a zda obsahuje veškeré příslušenství. V případě neúplného doručení a poškození. Kontaktujte prosím ihned dodavatele. Spotřebič nepoužívejte.
- Před použitím spotřebič vyčistěte (viz == > Čištění a údržba).
- Ujistěte se, že je spotřebič zcela suchý.
- Spotřebič položte na vodorovný, stabilní a žáruvzdorný povrch, který je bezpečný proti stříkající vodě.
- Pokud hodláte spotřebič uložit v budoucnu, obal uschovejte.
- Uživatel musí nejprve nastavit čas před spuštěním stroje, pokud časovač zůstane v poloze Nula, mísa míchadla se nebude otáčet a tělo míchadla se při stisknutí tlačítka start začne vibrovat, není povoleno spustit stroj bez nastaveného času míchání.
- **DŮLEŽITOST:** Ujistěte se, že směr otáčení mísky je stejný jako značka (viz obrázek). Pokud se míska otáčí opačně, uživatel může mít nesprávné připojení drátu, jedná se o nesprávnou operaci (obr. 3 na straně 3).
- Sítovou zástrčku a síťový kabel je třeba zkontrolovat, zda nejsou poškozené. Nikdy nepoužívejte míchadlo, pokud je poškozená zástrčka nebo kabel (obr. 4 na straně 4).
- Stroj by měl být umístěn podle obrázku, aby se teplo rozptýlilo.
- Umístěte stroj do správné polohy, připevněte jej stlačením zářezky, která je na kolečkách, a nechte nasadit podpěrné

nožičky pro PEVNÉ (jsou součástí dodávky 4 podpěrné nožičky).

- **NENÍ DOVOLENO POUŽÍVAT MOKRÉ RUCE**
- Nedoporučuje se, aby přetížení stroje fungovalo. Maximální množství volné mouky je 4 kg. Maximální množství těsta je 6 kg.
- Vždy udržujte pracovní prostor čistý a suchý.

Návod k obsluze

Ovládací panel

Na elektrickém ovládacím panelu jsou tato tlačítka (obr. 5 na straně 4), viz obrázek níže:

- Časovač (pro nastavení doby míchání v rozmezí 0–30 minut) míchadlo automaticky přestane pracovat, jakmile dosáhne úroveň doby
- Tlačítko Start (zelené), stiskněte tlačítko a míchadlo začne pracovat
- Nouzový vypínač (červený), stiskněte tlačítko a míchadlo se okamžitě zastaví

Provoz

1. Do mísy nalijte vodu a mouku.

POZORNOST: Nepřekračujte počet jednotlivých složek uvedených v kapitole „technické údaje“

2. Nastavit čas

3. Sklopte bezpečnostní kryt (víko)

4. Stiskněte startovací botton (zelený)

5. Míchadlo začne pracovat, o několik minut později budete mít správné těsto.

6. Po dokončení čištění spotřebič

VAROVÁNÍ: I když je mixér zapojen, nezačne fungovat, pokud není sklopeno víko (bezpečnostní kryt), musíte před spuštěním sklopit víko

Čištění a údržba

POZORNOST! Před skladováním, čištěním a údržbou vždy odpojte spotřebič od elektrické sítě a vychladněte.

K čištění nepoužívejte vodní trysku ani parní čistič a netlačte spotřebič pod vodu, protože by se části namočily a mohlo by dojít k úrazu elektrickým proudem.

Čištění

Mísu byste měli čistit při prvním použití a také na začátku každého dne. To je důležité, protože to zajišťuje, že součásti, které jsou v kontaktu s potravinami, jsou hygienicky čisté. K odstranění co největšího možného znečištění použijte čistou horkou vodu. Očistěte hadříkem nebo houbičkou a vhodným čisticím roztokem. Schváleno pro použití se zařízením na zpracování masa. Opláchněte znovu čistou teplou vodou, abyste odstranili čisticí roztok.

Údržba

Přísně podle pokynů k obsluze zařízení prodlouží jeho životnost. **VÝROBCE BY NEMĚL NĚST ODPOVĚDNOST ZA ŠKODY ZPŮSOBENÉ NESPRÁVNÝM PROVOZEM.**

Doporučuje se kontrolovat řemen a hnací řetěz každé 3 měsíce, pokud jsou příliš volné, seříďte je správným nastavením horního napínacího kola nebo je vyměňte. Přidejte nějaký mazací olej (případ od případu).



Skladování

TOTO ZAŘÍZENÍ BY MĚLO BÝT SKLADOVÁNO V ČISTÉM A SUCHÉM PROSTŘEDÍ, NEVYSTAVUJTE JEJ DEŠTI NEBO VLHKOSTI.

Odstraňování problémů

Pokud spotřebič nefunguje správně, zkontrolujte prosím, zda je roztok v níže uvedené tabulce. Pokud problém stále nemůžete vyřešit, obraťte se na dodavatele/poskytovatele služeb.

Problémy	Možná příčina	Možné řešení
Míchadlo nebude fungovat	Zásuvka bez elektrického napájení	Napájení elektrickým proudem
	Nouzový spínač (červený) je uzamčen	Odemkněte nouzový spínač, jak ukazuje směr šípky
	Hlava míchadla je zvednutá	Zatlačte hlavu míxeru a dobře ji zajistěte
	Bezpečnostní dvůr (víko) je zvednut	Vložte bezpečnostní kryt (víko) do mísy
Míchadlo nebude fungovat, ale zasekává se	Časovač stojí v poloze 0	Časovače otáčení 1 až 60 minut
Hlavu míchadla nelze stláčit dolů	Spojky pohonu nejsou zarovnaný	Otočte hák, aby se spojka pohonu dobře shodovala
Při používání dochází k zasekávání háku	Příliš volný řemen nebo hnací řetěz	Upravte řemen nebo hnací řetěz (nastavením napínacího kola pro utažení řemenu nebo hnacího řetězu) nebo vyměňte řemen nebo hnací řetěz
Mísa skáče a zasekává při používání		
Miska skáče a zasekává se nebo se při používání uvolňuje	Šroub pod zajišťovacími deskami mísy je příliš volný	Utáhněte tyto šrouby

Záruka

Jakákoliv závada ovlivňující funkci spotřebiče, která se objeví do jednoho roku od zakoupení, bude opravena bezplatnou opravou nebo výměnou za předpokladu, že byl spotřebič používán a udržován v souladu s pokyny a že nebyl žádným způsobem zneužit ani zneužit. Vaše zákonná práva nejsou dotčena. Pokud je spotřebič reklamován v rámci záruky, uveďte, kde a kdy byl zakoupen, a přiložte doklad o zakoupení (např. doklad o zakoupení). V souladu s našimi zásadami neustálého vývoje produktů si vyhrazujeme právo bez předchozího upozornění změnit specifikace produktu, balení a dokumentace.

Likvidace a prostředí


Při vyřazování spotřebiče z provozu se tento spotřebič nesmí likvidovat s jiným domácím odpadem. Namísto toho je vaší odpovědností zlikvidovat odpadní zařízení předáním na určené sběrné místo. Nedodržení tohoto pravidla může být penalizováno v souladu s platnými předpisy o likvidaci odpadu. Samostatný sběr a recyklace vašich odpadních zařízení při likvidaci pomůže zachovat přírodní zdroje a zajistí, že budou recyklovány způsobem, který chrání lidské zdraví a životní prostředí. Další informace o tom, kde můžete odpad odevzdat k recyklaci, získáte od místní společnosti pro sběr odpadu. Výrobci a dovozci nenesou odpovědnost za recyklaci, zpracování a ekologickou likvidaci, a to ani přímo, ani prostřednictvím veřejného systému.

EESTI KEEL

Lugepeetud klient!

Täname, et ostsite selle Revolution seadme. Lugege käesolev kasutusjuhend tähelepanelikult läbi, pöörates erilist tähelepanu allpool toodud ohutusnõuetele, enne kui seadme esmakordselt paigaldate ja kasutate.

Ohutusjuhised

- See seade on mõeldud ainult professionaalseks ja kaubanduslikuks kasutamiseks.
- Kasutage seadet ainult ettenähtud otstarbel, nagu selles kasutusjuhendis kirjeldatud.
- Tootja ei vastuta mis tahes kahjude eest, mis on põhjustatud ebaõigest kasutamisest või ebaõigest kasutusest.
- Hoidke seade ja elektripistikud veest ning muudest vedelikest eemal. Juhul kui seade kukub vette, eemaldage viivitamatultühendus vooluvõrgust. Ärge kasutage seadet enne, kui kvalifitseeritud tehnik on seda kontrollinud. Nende juhiste eiramine võib põhjustada eluohtlikke riske.
- Ärge kunagi üritage seadme korpusi ise avada.
- Ärge sisestage esemeid seadme korpusesse.
- Ärge puudutage pistiku/elektrilisi ühendusi märgade või niiskete kätega.
-  **OHTI ELEKTRILÖÖGIOHT!** Ärge püüdke seadet ise remontida. Ärge kastke seadme elektrilisi osi vette ega muudesse vedelikesse. Ärge kunagi hoidke seadet voolava vee all.
- **Ärge kunagi kasutage kahjustatud seadet!** Kui seade on kahjustatud, eemaldage see pistikupesast ja võtke ühendust jaemüüjaga.
- Kontrollige regulaarselt elektriühendusi ja juhet kahjustuste suhtes. Vigastuse korral peab selle ohu või vigastuste vältimiseks vahetama teenindusagent või sarnase kvalifikatsiooniga isik.
- Veenduge, et juhe ei puutu kokku teravate ega kuumade esemetega ja hoidke seda eemal lahtisest tulest. Ärge kunagi tõmmake toitejuhtmet, et see pistikupesast eemaldada, vaid tõmmake selle soovimatultõmbamist, kokkupuudet kuumutuspinna-ga või komistamisohu.
- **HOIATUS!** Seadme paigaldamisel veenduge, et toitejuhe pole kinni jäänud ega kahjustatud.
- **ETTEVAATUST!** Paigaldage toitejuhe vajadusel turvaliselt, et vältida soovimatultõmbamist, kokkupuudet kuumutuspinna-ga või komistamisohu.
- Ärge jätke seadet kasutamise ajal järelevalveta.
- **HOIATUS!** Kui pistik on seinakontaktis, on seade toiteallikaga ühendatud.
- Enne vooluvõrgust lahutamist lülitage seade välja.
- Ühendage toitepistik kergesti ligipääsetavasse pistikupesassa, et hädaolukorras saaks seadme kohe vooluvõrgust eemaldada.
- Ärge kunagi kandke seadet juhtmest hoides.
- Ärge kasutage lisaseadmeid, mis ei ole seadmega kaasas.
- Ühendage seade pistikupesassa ainult seadme etiketil märgitud pingega ja sagedusega.
- Ärge kasutage lisatarvikuid, mida tootja pole soovitanud. Vastasel juhul riskite kasutaja ohutusega ja võite seadet kahjustada. Kasutage ainult originaalvaruosi ja -tarvikuid.
- Seda seadet ei tohi kasutada füüsilise, sensoorse või vaimse puudega inimesed ega isikud, kellel puuduvad vastavad kogemused ja teadmised.
- Lapsed ei tohi seda seadet mingil juhul kasutada.

EE



- Hoidke seade ja selle elektriühendused lastele kättesaamatus kohas.
- **HOIATUS!** Enne puhastamist, hooldamist või hoistumist lülitage seade ALATI välja.
- Seda seadet peaks kasutama ainult koolitatud personal restorani köögis, sööklates, baarides jne.
- Ärge asetage seadet kuumusobjektile (bensiin, elektriline, söepliiit jne).
- Ärge katke töötavat seadet kinni ning hoidke seda eemal kuumadest pindadest ja lahtisest tulest. Kasutage seadet alati horisontaalsel, stabiilsel, puhtal, kuumakindlal ja kuival pinnal.
- Remonditöid tohivad teha ainult tootja poolt koolitatud või soovitatud isikud.

Kasutusotstarve

- See seade on mõeldud pitsataigna valmistamiseks ja muid küpsetisi. Muul viisil kasutamine võib seadet kahjustada või põhjustada kehavigastusi.
- Seadme mis tahes muul otstarbel kasutamist loetakse seadme väärkasutuseks. Kasutaja vastutab ainuiskuliselt seadme ebaõige kasutamise eest.

Maanduspaigaldus

See seade on klassifitseeritud kaitseklassi I ja tuleb ühendada kaitsemaandusega. Maandus vähendab elektrilöögi ohtu, tagades elektrivoole lekkejuhtme.

See seade on varustatud toitejuhtmega, millel on maandusjuhe või elektriühendused ja maandusjuhe. Ühendused peavad olema õigesti paigaldatud ja maandatud.

Vooluahela skeem

(Joon.1 ja 2 lk 3)

CJ – vahelduvvoolukontaktor


JS – ajarelee

JR – ülekoormuse rele

AL0 – avariilüliti

AL1 – käivitusnupp

LX1, LX2 – mikrolüliti

 - Ajarelee kontaktpunkt

A – klemmplokk

B – Trafo

C – vahelduvvoolukontaktor

Ettevalmistus enne kasutamist

- Eemaldage kogu kaitsepakend ja pakend.
- Kontrollige, kas seade on kahjustamata ja koos kõigi tarvikutega. Ebataieliku tarnimise ja kahjustuste korral. Palun võtke kohe ühendust tarnijaga. Ärge kasutage seadet.
- Enne kasutamist puhastage seade (vt => Puhastamine ja hooldus).
- Veenduge, et seade on täiesti kuiv.
- Asetage seade horisontaalsele, stabiilsele ja kuumakindlale pinnale, mis on kaitstud veepritsmete eest.
- Hoidke pakend alles, kui kavatsete seadet tulevikus hoistada.
- Enne masina käivitamist peab kasutaja seadistama kellaaja, kui taimer jääb nullasendisse, mikseri kauss ei pöörle ja mikseri korpus vibreerib, kui vajutate käivitusnuppu, siis ei ole masina käivitamine lubatud ilma segamisaega seadmata.
- **TÄHTIS:** Veenduge, et kausi pöörlemis-suund on sama mis märgil (nagu pildil näidatud). Kui kauss pöörleb vastassuun-

nas, võib kasutaja saada vale juhtmeühenduse, on tegu vale toiminguga (Joon. 3 lk 3).

- Kontrollige toitepistikut ja -kaablit kahjustuste suhtes. Ärge kunagi kasutage securit, kui selle pistik või kaabel on kahjustatud (Joon. 4 lk 4).
- Kuumuse hajutamiseks tuleb seade paigutada joonisel näidatud viisil.
- Asetage masin hästi kohale, kinnitage see, vajutades rullikutel olevat stopperit, ja hoidke tugijalad AURUSTUSE jaoks (komplektis 4 tugijalgal).
- MÄRJA KÄEGA EI TOHI TÖÖTADA
- Ei ole soovitatav lasta masina ülekoormusel töötada. Lahtise jahu maksimaalne kogus on 4 kg. Taigna maksimaalne kogus on 6 kg.
- Hoidke tööala alati puhas ja kuiv.

Kasutusjuhised

Juhtpaneel

Elektrijuhtpaneelil on need nupud (Joon. 5 lk 4); vaadake allolevat pilti:

- Taimer [Segamisaja seadmiseks 0–30 minutist] lõpetab segur töö automaatselt, kui saavutab määratud aja
- Käivitusnupp (roheline nupp) ,vajutage nuppu, mikser hakkab tööle
- Hädaseiskamisüliti [punane], vajutage nuppu ja segur seisukub kohe

Kasutamine

1. Kallake kaussi vesi ja jahu.

TÄHELEPANU: Ärge ületage mitut peatükis „Tehnilised andmed“ esitatud komponenti

2. Määra aeg

3. Pange kaitsekate (kaas) alla

4. Vajutage käivitusnuppu (roheline)

5. Mikser hakkab tööle, et mõni minut hiljem oleks tainas õige.

6. Pärast seadme puhastamist

HOIATUS: Kuigi segisti on seinakontaktis, ei hakka see tööle, kui (turvakaitse) kaant ei ole maha pandud, peate enne alustamist kaane maha panema

Puhastamine ja hooldus

TÄHELEPANU! Enne hoiulepanekut, puhastamist ja hooldust eemaldage seade alati vooluvõrgust ning laske sel maha jahutada.

Ärge kasutage puhastamiseks veejuga ega aurupuhasit ega lükake seadet vee alla, kuna selle osad võivad märjaks saada ja tekkida elektrilöögi oht.

Puhastamine

Puhastage kauss esmakordsel kasutamisel ja iga päeva alguses. See on oluline, sest toiduga kokkupuutuvad osad on hügieeniliselt puhtad. Kasutage puhast kuuma vett, et eemaldada võimalikult palju saastet. Puhastage lihatööluseseadmetes kasutamiseks sobiva lapi või käsna ja sobiva pesuainelahusega. Loputage uuesti puhta sooja veega, et pesuaine lahustada.

Hooldus

Seadme tööiga pikendab oluliselt selle kasutamisega vastavalt seadme kasutusjuhiste.

TOOTJA EI PEAKS VASTUTA EBAÕIGEST KASUTAMISEST TIND-



GITUD KAHJUSTUSTE EEST.

Soovitatav on kontrollida rihma ja veoketti iga 3 kuu järel, kui need on liiga lõtvad, reguleerige neid õigesti, reguleerides üle-mist pingutusülekannet või vahetades need välja. Lisage määr-deoli (juhtumipõhiselt).

Hoiustamine

SEDA SEADET TULEB HOIDA PUHTAS JA KUIVAS KOHAS, ILMA ET SEE PUUTUKS KOKKU VIHMA VÕI NIISKUSEGA.

Törkeotsing

Kui seade ei tööta korralikult, kontrollige lahuse leidmiseks allolevat tabelit. Kui te ei suuda probleemi ikkagi lahendada, võtke ühendust tarnija/teenusepakkujaga.

Probleemid	Võimalik põhjus	Võimalik lahendus
Segur ei tööta	Pesa Elektritoide puudub	Lülitage elektritoide sisse
	Hädaolukorra lüliti (punane) on lukustatud	Erakorralise käivituse vabastus vastavalt noole suunale
	Seguri pea on üles tõstetud	Vajutage seguri pea alla ja lukustage see korralikult
	Turvakorv (kaas) on üles tõstetud	Pange kaitsekate (kaas) kausi alla
Segur ei tööta, vaid katkendlik	Taimer seisab asendis 0	Pöördetaimerid 1 kuni 60 minutit
Seguri pead ei saa alla vajutada	Ajami liitmikud ei ole joondatud	Keerake konksu, et ajami liitmik sobiks hästi
Konks katkeb kasutamisel	Rihm või ajami kett on liiga lõdvalt	Reguleerige rihma või ajami ketti (reguleerides pingutusülekanne rihma või ajamihela pingutamiseks) või vahetage rihm või ajami kett välja
Kauss hüppab ja katkeb kasutamise ajal		
Kauss hüppab ja katkeb või tuleb kasutamisel lahti	Kausi lukustusplaatide all olev kruvi on liiga lahti	Pingutage neid kruvisid

Garantii

Kõik defektid, mis mõjutavad seadme funktsionaalsust ja mis ilmnevad ühe aasta jooksul pärast ostu sooritamist, parandatakse tasuta remondi või asendamisega, kui seadet on kasutatud ja hooldatud vastavalt juhistele ning seda ei ole mingil viisil kuritarvitatud või väärkasutatud. See ei mõjuta teie seadusest tulenevaid õigusi. Kui seadet nõutakse garantii alusel, siis märkige, kus see osteti, ja lisage ostutõend (nt kvitтинг).

Kooskõlas meie toote pideva arendamise poliitikaga jätkame endale õiguse muuta toote, pakendi ja dokumentatsiooni tehnilisi andmeid ette teatamata.

Kõrvaldamine ja keskkond

Seadme väljalülitamisel ei tohi seda kõrvaldada koos muude olmejäätmetega. Selle asemel on teie kohustus visata jäätmed kogumispunkti. Selle reegli mittejärgimine võib olla kooskõlas jäätmete kõrvaldamist käsitlevate kohalduvate eeskirjadega sanaliseeritud. Teie seadmete jäätmete eraldi kogumine ja ringlussevõtt kõrvaldamise ajal aitab säilitada loodusressursse

ja tagab selle ringlussevõtu viisil, mis kaitseb inimeste tervist ja keskkonda.

Lisateabe saamiseks selle kohta, kuhu võite oma jäätmed ringlussevõtuks viia, võtke ühendust kohaliku jäätmekogumisettevõttega. Tootjad ja importijad ei võta vastutust ringlussevõtu, töötlemise ja ökoloogilise hävitamise eest, kas otse või avaliku süsteemi kaudu.

LATVISKI

Cienijamais klient,

Pateicamies, ka iegādājāties šo Revolution ierīci. Pirms ierīces pirmās uzstādīšanas un lietošanas reizes uzmanīgi izlasiet šo lietotāja rokasgrāmatu, īpašu uzmanību pievēršot drošības noteikumiem, kas izklāstīti tālāk.

Drošības norādījumi

- Šī ierīce ir paredzēta tikai komerciālai un profesionālai lietošanai.
- Izmantojiet ierīci tikai tam nolūkam, kam tā paredzēta, kā aprakstīts šajā rokasgrāmatā.
- Ražotājs neatbild par bojājumiem, kas radušies nepareizas ekspluatācijas un nepareizas lietošanas rezultātā.
- Turiet ierīci un elektrisko aizgriezni/savienojumus atstātus no ūdens un citiem šķidrumiem. Ja ierīce iekrīt ūdenī, nekavējoties atvienojiet savienojumus no elektrotīkla. Nelietojiet ierīci, kamēr to nav pārbaudījis kvalificēts speciālists. Šo norādījumu neievērošana var radīt dzīvībai bīstamus riskus.
- Nekādā gadījumā nemēģiniet atvērt ierīces korpusu patstāvīgi.
- Neievietojiet ierīcē priekšmetus.
- Nepieskarieties kontaktdakšas/elektriskajiem savienojumiem ar slāpām vai mitrām rokām.
-  **BRIESMAS! ELEKTROŠOKA RISKS!** Nemēģiniet remontēt ierīci patstāvīgi. Neiegremdējiet ierīces elektriskās daļas ūdenī vai citos šķidrumos. Nekādā gadījumā neatstājiet ierīci tekošā ūdenī.
- **Nekādā gadījumā neizmantojiet bojātu ierīci!** Ja tas ir bojāts, atvienojiet ierīci no elektrotīkla un sazinieties ar mazumtirgotāju.
- Regulāri pārbaudiet, vai elektriskie savienojumi un vads nav bojāti. Ja tā ir bojāta, lai izvairītos no briesmām vai ievainojuma, to jānomaina apkalpošanas pārstāvim vai kvalificētam speciālistam.
- Pārliedzinieties, ka vads nesaskaras ar asiem vai karstiem priekšmetiem, un neļaujiet tiem aizdegties. Nekad nevelciet strāvas vadu, lai atvienotu to no kontakttīlgzdas. Tā vietā vienmēr velciet kontaktdakšu.
- **BRĪDINĀJUMS!** Novietojiet ierīci, pārliedzinieties, vai strāvas vads nav iesprūdis vai bojāts.
- **PIESARDZĪBA!** Ja nepieciešams, droši izvietojiet barošanas vadu, lai novērstu nejašu vilkšanu, saskari ar sildīšanas virsmu vai rādītu paklupšanas risku.
- Nekad neatstājiet ierīci bez uzraudzības lietošanas laikā.
- **BRĪDINĀJUMS!** Kamēr spraudnis ir kontakttīlgzdā, ierīce ir pievienota strāvas avotam.
- Pirms atvienojat ierīci no elektrotīkla, izslēdziet to.
- Pievienojiet kontaktdakšu ērti pieejamai kontakttīlgzdai, lai ārkārtas gadījumā ierīci varētu nekavējoties atvienot no elektrotīkla.
- Nekādā gadījumā neturiet ierīci aiz vada.

LV



- Nelietojiet papildu ierīces, kas nav pievienotas ierīcei.
- Pieslēdziet ierīci elektrības kontaktligzdai tikai ar spriegumu un frekvenci, kas norādīta uz ierīces etiķetes.
- Nekad nelietojiet ražotāja ieteiktos piederumus. Pretējā gadījumā pastāv drošības risks lietotājam un ierīces bojājumi. Izmantojiet tikai oriģinālās daļas un piederumus.
- Šo ierīci nedrīkst izmantot cilvēki ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai garīgām spējām, kā arī cilvēki ar nepietiekamu pieredzi un zināšanām.
- Šo ierīci nekādā gadījumā nedrīkst lietot bērni.
- Glabājiet ierīci un tās elektriskos savienojumus bērniem nepieejamā vietā.
- **BRĪDINĀJUMS!** VIENMĒR izslēdziet ierīci pirms tīrīšanas, apkopes vai glabāšanas.
- Šo ierīci drīkst izmantot tikai apmācīti darbinieki restorāna virtuvē, ēdnīcās vai bāros utt.
- Nenovietojiet ierīci uz sildāmā priekšmeta (benzīna, elektriskā, ogles plīts utt.).
- Nenosedziet ierīci, kad tā darbojas, un turiet to drošā attālumā no karstām virsmām un atklātās liesmas. Vienmēr darbiniet ierīci uz horizontālas, stabilas, tīras, karstumizturīgas un sausas virsmas.
- Lietošanas laikā ventilācijas nolūkam atstājiet vismaz 20 cm lielu atstarpi ar ierīci.
- Visus remontdarbus drīkst veikt tikai ražotāja apmācītas vai ieteiktas personas.

Paredzētā lietošana

- Šī ierīce paredzēta picas mīklas pagatavošanai un citām smalkmaizītēm. Izmantojiet ierīci citos veidos, tā var tikt sabojāta vai gūt miesas bojājumus.
- Ierīces lietošana jebkādiem citiem nolūkiem uzskatāma par ierīces nepareizu izmantošanu. Lietotājs ir atbildīgs tikai par ierīces neatbilstošu lietošanu.

Zemējuma uzstādīšana

Šī ierīce ir klasificēta kā I aizsardzības klase un tai jābūt savienotai ar aizsargzemējumu. Zemējums samazina strāvas trieciena risku, nodrošinot strāvas novadīšanas vadu. Šī ierīce ir aprīkota ar strāvas vadu ar zemējuma spraudni vai elektriskajiem savienojumiem ar zemējuma vadu. Savienojumiem jābūt pareizi uzstādītiem un iezemētiem.

Kēdes shēma

(1. un 2. att. 3. lappusē)

CJ — maiņstrāvas kontaktors

JS - laika relejs

JR - pārslodzes relejs

ALO - Avārijas slēdzis

AL1 - Starta taustiņš

LX1, LX2 – mikroslēdzis



- Laika releja kontaktpunkts

A - Spaiļu bloks

B — transformators

C - Maiņstrāvas kontaktors

Sagatavošana pirms lietošanas

- Noņemiet visu aizsargiapakojumu un iesaiņojumu.
- Pārbaudiet, vai ierīce nav bojāta un tajā ir visi piederumi. Nepabeigtas piegādes un zaudējumu gadījumā. Lūdzu, nekavējoti-

ties sazināties ar piegādātāju. Nelietojiet ierīci.

- Tīriet ierīci pirms lietošanas (skatiet = > Tīrīšana un apkope).
- Pārliedziet, ka ierīce ir pilnīgi sausa.
- Novietojiet ierīci uz horizontālas, stabilas un karstumizturīgas virsmas, kas ir droša pret ūdens šļakatām.
- Ja plānojat ierīci turpmāk uzglabāt, saglabājiet iesaiņojuma materiālus.
- Lietotājam ir jāiestata laiks pirms mašīnas iedarbināšanas, ja taimeris paliek nulles stāvoklī, maisītāja bļoda negriežas un, piespiežot iedarbināšanas pogu, maisītāja korpus sāk vibrēt, bet mašīna netiks iedarbināta bez iestatīta sajakūšanas laika.
- **SVARĪGA LOMA:** Pārliedziet, ka bļoda izgriešanas virzienā ir tāda pati kā atzīme (kā parādīts attēlā), ja bļoda griežas pretējā virzienā, lietotājs var iegūt nepareizu vadu savienojumu, tas ir nepareiza darbība (3. att.).
- Jāpārbauda, vai kontaktspraudnis un strāvas kabelis nav bojāti. Nekādā gadījumā nelietojiet maisītāju, ja kontaktdakša vai kabelis ir bojāts (4. att. 1. lpp.).
- Lai uzkarstu, mašīna jānovieto tā, kā parādīts attēlā.
- Labi nolieciet mašīnu, nofiksējiet to, piespiežot fiksatoru, kas atrodas uz riteņiem, un atbalstiet kājiņas uz STEADY (4 atbalsta kājiņas komplektā).
- NAV ATĻAUTA DARBĪBA AR MITRU ROKU;
- Nav ieteicams ļaut mašīnai pārslodzoties. Maksimālais vaļējo miltu daudzums ir 4 kg. Maksimālais mīklas daudzums ir 6 kg.
- Vienmēr uzturiet darba zonu tīru un sausu.

Lietošanas instrukcijas

Vadības panelis

Elektriskajā vadības panelī ir šādas (5. attēls 4. lappusē) pogas, lūdzu, skatiet tālāk esošajā attēlā:

- Taimeris (Lai iestatītu maisīšanas laiku no 0-30 minūtēm), maisītājs automātiski pārtrauks darbību, kad tas sasniegs norādīto laiku
- Starta taustiņš (zaļš), nospiediet pogu, maisītājs sāk darboties
- Avārijas apstādīšanas slēdzis (sarkanais), nospiediet pogu, maisītājs nekavējoties pārstāj darboties

panelis

1. Ieļējiet bļodā ūdeni un miltus.

UZMANĪBU! Nepārsniedziet vairākus atsevišķus komponentus, kas norādīti nodaļā „Tehniskie dati”.

2. Iestatīt laiku

3. Nolieciet uz leju drošības aizsargu (vāku)

4. Nospiediet iedarbināšanas pogu (zaļais).

5. Maisītājs sāk gatavot ēdienu dažas minūtes vēlāk.

6. Pēc tam, kad pabeigta mašīnas tīrīšana

BRĪDINĀJUMS: Lai gan iespraucamais maisītājs nedarbojas, ja (drošības aizsargu) vāks nav nolūkts, pirms iedarbināšanas vāku jānoliek uz leju

Tīrīšana un apkope

UZMANĪBU! Pirms uzglabāšanas, tīrīšanas un apkopes vienmēr atvienojiet ierīci no elektrotīkla un atdzesējiet.

Tīrīšanai neizmantojiet ūdens strūklu vai tvaika tīrītāju un nespiediet ierīci zem ūdens, jo dažas var kļūt slapjas un var rasties elektriskās strāvas trieciens.

Tīrīšana



Blūda jātirra, kad to pirmo reizi lietojat, kā arī katras dienas sākmā. Tas ir svarīgi, jo tas nodrošina, ka daļas, kas saskaras ar ēdienu, ir higiēniski tīras. Izmantojiet tīru karstu ūdeni, lai pēc iespējas samazinātu piesārņojumu. Notīriet ar drānu vai sukuļi un piemērotu mazgāšanas līdzekļa šķīdumu. Apstiprināts lietošanai kopā ar gaļas apstrādes aprīkojumu. Lai izvadītu mazgāšanas līdzekļa šķīdumu, noskalojiet to vēlreiz ar tīru, siltu ūdeni.

Apkope

Stingri saskaņā ar iekārtas lietošanas instrukcijām, ievērojami paildzinās tās kalpošanas laiku.

RAŽOTĀJS NEUŽŅEMSIES ATBILDĪBU PAR BOJĀJUMIEM, KAS RADUŠIES NEPAREIZAS EKSPLUATĀCIJAS REZULTĀTĀ.

Ir ieteicams pārbaudīt siksnu un piedziņas ķēdi ik pēc 3 mēnešiem, ja tās ir pārāk vaļīgas, noregulējiet tās pareizi, noregulējot augšējā spriegojuma pārnesumu vai nomainot tās. Pievienojiet nedaudz smēreļlas (katram gadījumam).

Uzglabāšana

ŠO APRĪKOJUMU JĀUZGLABĀ TĪRĀ UN SAUSĀ VIETĀ, NEPAKĻAUJOT TO LIETUS VAI MITRUMA IEDARBĪBĀ.

Traucējumkļēšana

Ja ierīce nedarbojas pareizi, lūdzu, skatiet risinājumu tabulā tālāk. Ja problēmu joprojām neizdodas atrisināt, sazinieties ar pakalpojuma sniedzēju.

Problēmas	Iespējamais cēlonis	Iespējamais risinājums
Maisītājs nedarbošies	Kontaklīdzība Bez strāvas padeves	Strāvas padeve ieslēgta
	Avārijas slēdzis (sarkanais) bloķēts	Atbloķējiet avārijas slēdni, kā rāda Arrow
	Maisītāja galva ir pacelta	Nospieš maisītāja galvīņu un to pareizi nofiksēt
	Drošības mērce (vāks) ir pacelta	Novietojiet drošības aizsargu (lid) lejup pa blūdu
Maisītājs nestrādās, bet aizķersies	Taimeris stāv 0 pozīcijā	Taimeru pagriešanās ilgums no 1 līdz 60 minūtēm
Maisītāja galvu nevar nospiegt uz leju	Piedziņas savienojumi nav salāgoti	Pagrieziet āķi, lai piedziņas sajūgs labi atbilstu
Āķis aizķeras lietošanas laikā	Siksna vai piedziņas ķēde pārāk vaļīga	Noregulējiet siksnas vai piedziņas ķēdi (regulējot nospriegojuma zobratu, lai pievilktu siksnu vai piedziņas ķēdi) vai nomainiet siksnu vai piedziņas ķēdi
Lietošanas laikā blūda lec un aizķeras		
Lietošanas laikā blūda lec un aizķeras vai kļūst vaļīga	Skrūve zem trauka bloķēšanas plāksnēm ir pārāk vaļīga	Pievelciet šīs skrūves

Garantija

Defektus, kas ietekmē ierīces funkcionalitāti un parādās gada laikā pēc tās iegādes, var novērst, tos salabojot vai nomainot bez maksas, ja ierīce tiek izmantota un uzturēta atbilstoši instrukcijām un nav izmantota nepareizi vai nepareizi. Jūsu liku-

mīgās tiesības netiek ietekmētas. Ja ierīces garantija tiek prasīta, norādiet, kur un kad ierīce tika iegādāta, un iekļaujiet pirkuma apliecinājumu (piem., kvīti).

Saskaņā ar mūsu pastāvīgas produktu izstrādes politiku mēs paturam tiesības bez brīdinājuma mainīt produktu, iepakojumu un dokumentācijas specifikācijas.

Likvidēšana un vide

Bojājot ierīci, to nedrīkst izmest kopā ar citiem sadzīves atkritumiem. Tā vietā jūs esat atbildīgs par atbrīvošanos no atkritumiem, nododot tos atkritumu savākšanas punktā. Šī noteikuma neievērošana var tikt sodīta saskaņā ar spēkā esošajiem noteikumiem par atkritumu likvidēšanu. Jūsu atkritumu aprīkojuma atveiška savākšana un pārstrāde iznīcināšanas laikā palīdzēs saglabāt dabas resursus un nodrošinās to pārstrādi tādā veidā, kas aizsargā cilvēku veselību un vidi.


Lai iegūtu plašāku informāciju par to, kur jūs varat atnest atkritumus pārstrādei, lūdzu, sazinieties ar savu vietējo atkritumu savākšanas uzņēmumu. Ražotājs un importētājs neuzņemas atbildību par pārstrādi, apstrādi un ekoloģisku likvidēšanu ne tieši, ne izmantojot publisku sistēmu.

LIETUVIŲ

Gerb. kliente,

Dēkojame, kad įsigijote šį „Revolution“ prietaisą. Prieš naudodami ir naudodami šį prietaisą pirmą kartą, atidžiai perskaitykite šį naudotojo vadovą, ypač atkreipdami dėmesį į toliau pateiktas saugos taisykles.

Saugos nurodymai

- Šis prietaisas skirtas naudoti tik komerciniai ir profesionaliais tikslais.
- Prietaisą naudokite tik pagal paskirtį, kaip aprašyta šiame vadove.
- Gamintojas neatsako už jokią žalą, atsiradusią dėl netinkamo naudojimo ir netinkamo naudojimo.
- Saugokite prietaisą ir elektros kištuką / jungtį nuo vandens ir kitų skysčių. Jeigu prietaisas nukristų į vandenį, nedelsdami atjunkite jungimus nuo elektros tinklo. Nenaudokite prietaiso, kol jo nepatikrins sertifikuotas technikas. Nesilaikant šių instrukcijų kyla pavojus gyvybei.
- Niekada nebandykite atidaryti prietaiso korpuso patys.
- Nedėkite daiktų į prietaiso korpusą.
- Nelieskite kištuko / elektros jungčių šlapiomis arba drėgnomis rankomis.
-  **PAVOJUS! ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS!** Nebandykite patys taisyti prietaiso. Nemerkite prietaiso elektrinių dalių į vandenį ar kitus skysčius. Niekada nelaikykite prietaiso po tekančiu vandeniu.
- **Niekada nenaudokite apgadinto prietaiso!** Jei prietaisas pažeistas, atjunkite jį nuo elektros lizdo ir kreipkitės į pardavėją.
- Reguliariai tikrinkite, ar nepažeistos elektros jungtys ir laidas. Norint išvengti pavojaus ar sužalojimų, sugadintą gaminį turi pakeisti techninės priežiūros atstovas arba panašios kvalifikacijos asmuo.
- Įsitikinkite, kad laidas nesiliečia su aštriais ar karštais daiktais ir saugokite jį nuo atviros ugnies. Niekada netraukite už matinimo laido, kad jį ištrauktumėte iš lizdo; visada traukite už kištuko.



- **ĮSPĖJIMAS!** Nustatydami prietaiso padėtį, įsitinkinkite, kad maitinimo laidas nėra užstrigęs ar pažeistas.
- **ATSARGIAI!** Jei reikia, saugiai nutieskite maitinimo laidą, kad išvengtumėte netyčinio traukimo, neliestumėte kaitinimo paviršiaus ir nekiltų pavojus užkliūti.
- Niekada nepalikite prietaiso be priežiūros, kai jis naudojamas.
- **ĮSPĖJIMAS!** Kol kištukas yra lizde, prietaisas yra prijungtas prie maitinimo šaltinio.
- Prieš atjungdami prietaisą nuo maitinimo tinklo, išjunkite jį.
- Įjunkite maitinimo kištuką į lengvai pasiekiamą elektros lizdą, kad pavojaus atveju prietaisą būtų galima nedelsiant išjungti.
- Niekada neneškite prietaiso už laido.
- Nenaudokite jokių papildomų prietaisų, kurie nėra tiekiami kartu su prietaisu.
- Prietaisą junkite tik į elektros lizdą, kurio įtampa ir dažnis nurodyti prietaiso etiketėje.
- Niekada nenaudokite kitų priedų, nei rekomenduoja gamintojas. To nepadarius, naudotojai gali kilti saugos pavojus ir prietaisas gali sugesti. Naudokite tik originalias dalis ir priedus.
- Šio prietaiso negali naudoti asmenys, turintys psichinių, jutiminių arba protinių negalių, arba asmenys, kuriems trūksta patirties ir žinių.
- Vaikams šio prietaiso jokiū būdu negalima naudoti.
- Prietaisą ir jo elektros jungtis laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- **ĮSPĖJIMAS!** VISADA išjunkite prietaisą prieš valymą, priežiūrą ar laikymą.
- Šį prietaisą turi naudoti kvalifikuotas personalas restorano virtuvėje, valgyklos ar baro personalas ir pan.
- Nestatykite prietaiso ant šildymo objekto (benzino, elektros, anglies viryklės ir pan.).
- Neuždenkite veikiančio prietaiso ir saugokite jį nuo karštų paviršių ir atviros liepsnos. Prietaisą visada naudokite ant horizontalaus, stabilaus, švaraus, karščiuvi atsparaus ir sauso paviršiaus.
- Naudojami prietaisą, pasirūpinkite, kad aplink jį būtų bent 20 cm tarpas ventilacijai.
- Bet kokį remontą gali atlikti tik gamintojo išmokyti arba rekomenduoti asmenys.

Paskirtis

- Šis prietaisas yra skirtas picos tešlai gaminti ir kitus kepinius. Kitu būdu naudojant prietaisą galima jį sugadinti arba susižeisti.
- Prietaiso naudojimas bet kokiais kitais tikslais laikomas netinkamas prietaiso naudojimas. Naudotojas yra atsakingas už netinkamą įrenginio naudojimą.

Įžeminimo įrengimas

Šis prietaisas priskiriamas I apsaugos klasei ir turi būti prijungtas prie apsauginio įžeminimo. Įžeminimas sumažina elektros smūgio riziką, nes elektros srovei tiekiamas laidas.

Šiame prietaise yra maitinimo laidas su įžeminimo kištuku arba elektros jungtys su įžeminimo laidu. Jungtys turi būti tinkamai sumontuotos ir įžemintos.

Kontūro diagrama

(1 ir 2 pav. 3 psl.)

CJ – kintamosios srovės kontaktorius

JS – laiko relė

JR – perkrovos relė

ALO – avarinis jungiklis

AL1 – paleidimo mygtukas

LX1, LX2 – mikroperjungiklis



Laiko relės kontaktinis taškas

A – gnybtų blokas

B – transformatorius

C – kintamosios srovės kontaktorius

Paruošimas prieš naudojimą

- Nuimkite visas apsaugines pakuotes ir įvyniojimą.
- Patikrinkite, ar prietaisas nepažeistas ir ar prie jo pridėti visi priedai. Jei pristatyta ne iki galo ir pažeista. Nedelsiant susisieki su tiekėju. Nenaudokite prietaiso.
- Prieš naudodami prietaisą, nuvalykite jį (žr. skyrių „Valymas ir priežiūra“).
- Patikrinkite, ar prietaisas visiškai sausas.
- Pastatykite prietaisą ant horizontalaus, stabilaus ir karščiuvi atsparaus paviršiaus, saugancio nuo vandens pusrslų.
- Išsaugokite pakuotę, jeigu ketinate ateityje laikyti savo prietaisą.
- Prieš paleidžiant mašiną, pirmiausia naudotojas turi nustatyti laiką; jeigu laikmatis lieka padėtyje „Zero“ (nulis), maišytuvo indas nesisuks ir maišytuvo korpusas vibruos, kai paspaudžiamas paleidimo mygtukas, mašinos paleisti negalima, jei nėra nustatytas maišymo laikas.
- **SVARBA:** Įsitinkinkite, kad dubens sukimosi kryptis sutampa su žyme (kaip parodyta paveikslėlyje). Jei indas sukasi priešingai, naudojimas gali neteisingai prijungti laidą, tai yra netinkamas veiksmas (3 pav., 3 psl.).
- Reikia patikrinti, ar nepažeistas maitinimo laido kištukas ir maitinimo laidas. Niekada nenaudokite maišytuvo, jei pažeistas kištukas arba kabelis (4 pav.).
- Įrenginį reikia pastatyti taip, kaip parodyta paveikslėlyje, kad jis galėtų kaisti.
- Gerai pastatykite mašiną, ją užfiksuokite, paspausdami stabdiklį, kuris yra ant ratukų, ir užmaukite atramines kojeles STEADY (4 atraminės kojeles tiekiamos).
- ŠLAPIA RANKA NAUDOTIS DRAUDŽIAMA
- Nerekomenduojama leisti mašinai veikti per daug. Daugiausia 4 kg miltų gali būti palaidi. Maksimalus tešlos kiekis yra 6 kg.
- Darbinė vieta visada turi būti švari ir sausa.

Naudojimo instrukcijos

Valdymo skydelis

Elektros valdymo skydelyje yra šie mygtukai (5 pav., 4 psl.), žr. toliau pateiktą paveikslėlį:

- Laikmatis (norint nustatyti 0–30 minučių maišymo laiką) maišytuvus automatiškai nustoja veikti, kai pasiekta nustatyta laiką
- Start mygtukas (žalias), paspauskite mygtuką, maišytuvus pradės veikti
- Avarinio stabdymo jungiklis (raudonas), paspauskite mygtuką, maišytuvus iškart sustoja



Valdymo

1. Į dubenį įpilkite vandens ir miltų.

DĖMESYS: Neviršykite skaičiaus atskirų komponentų, pateiktų skyriuje „Techniniai duomenys“

2. Nustatykite laiką

3. Uždėkite apsauginį gaubtą (dangtis)

4. Paspauskite paleidimo mygtuką [žalias]

5. Maišytuvą pradės veikti, o po kelių minučių turėsite tinkamą tešlą.

6. Baigę valyti skalbyklę

ĮSPĖJIMAS: Nors kamštis įkištas, maišytuvą nepradės veikti, jei (apsauginės apsaugos) dangtelis nebus uždėtas, prieš paleidžiant dangtį turite padėti žemyn

Valymas ir priežiūra

DĖMESIO! Prieš pastatydami prietaisą į laikymo vietą, valydami ir atlikdami priežiūros darbus, visada atjunkite jį nuo elektros tinklo ir atvėsinkite.

Valydami nenaudokite vandens čiurkšlės ar garinio valiklio ir nestumkite prietaiso po vandeniu, nes dalys gali sušlapti ir sukelti elektros smūgį.

Valymas

Dubenį reikėtų išvalyti pirmą kartą jį naudojant arba kasdien, taip pat kiekvienos dienos pradžioje. Tai svarbu, nes užtikrinama, kad dalys, kurios liečiasi su maistu, būtų higieniškos. Naudokite švarų karštą vandenį, kad pašalintumėte kuo daugiau teršalų. Valykite šluoste arba kempine ir tinkamu ploviklio tirpalu. Kaip patvirtinta naudoti su mėsos apdoravimo įranga. Norėdami pašalinti ploviklio tirpalą, dar kartą praskalaukite švarių šiltu vandeniu.

Techninė priežiūra

Griežtai laikantis įrangos naudojimo instrukcijų, naudojimo trukmė bus žymiai ilgesnė.

GAMINTOJAS NETURI BŪTI ATSAKINGAS UŽ ŽALĄ, KURI ATSIDARADO DĖL NETINKAMO NAUDOJIMO.

Diržą ir pavaros grandinę rekomenduojama tikrinti kas 3 mėnesius, jei jie per laisvi, tinkamai juos sureguliuoti pareguliuojant viršutinę įtempimo pavarą arba pakeisti. Įpilkite šiek tiek tepalavimo alyvos (pagal konkretų atvejį).

Laikymas

ŠIA ĮRANGĄ REIKIA LAIKYTI ŠVARIOJE IR SAUSOJE VIETOJE, KAD ANT JOS NEPATEKTŲ LIETAUS AR DRĖGMĖS.

Trūkčių šalinimas

Jeigu prietaisas veikia netinkamai, patikrinkite, ar yra tirpalas, kaip nurodyta toliau pateiktoje lentelėje. Jeigu vis tiek negalite išspręsti problemos, kreipkitės į tiekėją / paslaugų teikėją.

Problemos	Galima priežastis	Galimas sprendimas
Maišytuvą neveiks	Lizdas Netiekiamas elektros maitinimas	Tiekiamas elektros maitinimas įjungtas
	Avarinis jungiklis (raudonas) užrakintas	Atrakininkite avarinį suktuką, kaip parodyta rodyklės kryptimi
	Pakelę maišytuvo galvutę	Paspauskite žemyn ir gerai užfiksokite maišytuvo galvutę
	Saugos skydas (dangtis) pakeltas	Uždėkite apsauginį gaubtą (dangtį) ant indo
Maišytuvą neveiks, bet neveiks	Laikmatis rodo 0 padėtį	1–60 min. pasukimo laikmačiai
Maišytuvo galvutės nepavyksta nuspausti	Nesulygiuotos pavaros movos	Pasukite kabliuką, kad pavaros mova gerai sutaptų
Naudojant kablykus užsikemša	Diržas arba pavaros grandinė pernelyg atsilaisvinę	Sureguliuokite diržą arba pavaros grandinę (pareguliuodami įtempimo pavarą, kad priveržtumėte diržą arba pavaros grandinę) arba pakeiskite diržą arba pavaros grandinę
Kai naudojamas, dubuo šokinėja ir uža		
Dubenis šokinėja ir trūkiuoja arba atsilaisvina naudojimo metu	Varžtas po dubens fiksavimo plokštelėmis yra per laisvas	Priveržkite šiuos varžtus

Garantija

Bet koks defektas, turintis įtakos prietaiso veikimui po vienerių metų nuo jo įsigijimo, bus pašalintas nemokamai jį pataisant arba pakeičiant, jeigu prietaisas buvo naudojamas ir prižiūrimas pagal instrukcijas ir juo nebuvo piktnaudžiaujama arba juo nebuvo piktnaudžiaujama. Jūsų įstatyminėms teisėms tai netaikoma. Jei prietaiso garantinė vertė yra ribota, nurodykite, kur ir kada jis buvo įsigytas, ir pateikite pirkimo įrodymą (pvz., čekį).

Laikydami savo nuolatinio gaminių kūrimo politikos, pasilikame teisę keisti gaminių, pakuočių ir dokumentacijos specifikacijas be išankstinio įspėjimo.

Pašalinimas ir aplinka

Deaktyvuojant prietaisą, jo negalima išmesti kartu su kitomis buitinėmis atliekomis. Vietoje to, jūs atsakote už tai, kad jūsų atliekų tvarkymo įranga būtų atiduota specialiai tam skirtam surinkimo punktui. Šios taisyklės nesilaikymas gali būti nubaustas pagal atliekų šalinimo taisykles. Atskiras jūsų atliekų įrangos surinkimas ir perdirbimas atliekų šalinimo metu padės tausoti gamtos išteklius ir užtikrins, kad jį būtų perdirbama taip, kad būtų apsaugota žmonių sveikata ir aplinka.

Norėdami gauti daugiau informacijos apie tai, kur galite atiduoti atliekas perdirbti, susisiekiame su vietine atliekų surinkimo įmone. Gamintojas ir importuotojas neprisima atsakomybės už perdirbimą, apdorojimą ir ekologinį šalinimą tiesiogiai ar per viešąją sistemą.



Vážení zákazníci,

Ďakujeme, že ste si zakúpili tento spotrebič Revolution. Pred inštaláciou a prvým použitím spotrebiča si pozorne prečítajte tento návod na použitie, pričom osobitnú pozornosť venujte bezpečnostným predpisom uvedeným nižšie.

Bezpečnostné pokyny

- Tento spotrebič je určený len na komerčné a profesionálne použitie.
- Spotrebič používajte len na určený účel, pre ktorý bol navrhnutý tak, ako je to popísané v tomto návode.
- Výrobca nezodpovedá za žiadne škody spôsobené nesprávnou obsluhou a nesprávnym používaním.
- Spotrebič a elektrickú zástrčku/prípojky udržiavajte mimo dosahu vody a iných tekutín. V prípade, že spotrebič spadne do vody, okamžite odpojte spotrebič od elektrickej siete. Spotrebič nepoužívajte, kým ho neskontroluje certifikovaný technik. Nedodržanie týchto pokynov spôsobí život ohrozujúce riziká.
- Nikdy sa nepokúšajte otvoriť kryt spotrebiča sami.
- Do krytu spotrebiča nekladajte žiadne predmety.
- Nedotýkajte sa zástrčky/elektrických prípojkov mokrými alebo vlhkými rukami.

**NEBEZPEČENSTVO! RIZIKO ÚRAZU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!**

- Nepokúšajte sa spotrebič opraviť sami. Elektrické časti spotrebiča neponárajte do vody ani do iných tekutín. Nikdy nedržte spotrebič pod tečúcou vodou.
- **Nikdy nepoužívajte poškodený spotrebič!** Keď je spotrebič poškodený, odpojte ho od zásuvky a obráťte sa na predajcu.
- Pravidelne kontrolujte elektrické pripojenia a kábel, či nie sú poškodené. V prípade poškodenia ho musí vymeniť servisný zástupca alebo osoba s podobnou kvalifikáciou, aby sa predišlo nebezpečenstvu alebo zraneniu.
- Uistite sa, že kábel neprichádza do kontaktu s ostrými alebo horúcimi predmetmi a chráňte ho pred otvoreným ohňom. Nikdy nevyťahujte napájací kábel zo zásuvky, ale vždy ťahajte za zástrčku.
- **VAROVANIE!** Pri umiestňovaní spotrebiča sa uistite, že napájací kábel nie je zachytený ani poškodený.
- **OBOZRETNOSŤ!** V prípade potreby bezpečne vedte napájací kábel, aby ste zabránili neúmyselnému ťahaníu, kontaktu s vyhrievacím povrchom alebo nebezpečenstvu roztrhnutia.
- Počas používania nikdy nenechávajte spotrebič bez dozoru.
- **VAROVANIE!** Kým je zástrčka v zásuvke, spotrebič je pripojený k zdroju napájania.
- Pred odpojením spotrebiča od elektrickej siete ho vypnite.
- Zapojte zástrčku do ľahko prístupnej elektrickej zásuvky, aby ste v prípade núdze mohli spotrebič okamžite odpojiť.
- Spotrebič nikdy neprenášajte za kábel.
- Nepoužívajte žiadne ďalšie zariadenia, ktoré sa nedodávajú spolu so spotrebičom.
- Spotrebič pripájajte iba do elektrickej zásuvky s napätím a frekvenciou uvedenými na štítku spotrebiča.
- Nikdy nepoužívajte iné príslušenstvo, ako je odporúčané výrobcom. V opačnom prípade hrozí pre používateľa bezpečnostné riziko a môže dôjsť k poškodeniu spotrebiča. Používajte iba originálne diely príslušenstvo.
- Tento spotrebič nesmú obsluhovať osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, ani osoby, ktoré nemajú dostatočné skúsenosti a vedomosti.

- Tento spotrebič nesmú za žiadnych okolností používať deti.
- Spotrebič a jeho elektrické pripojenia uchovávajte mimo dosahu detí.
- **VÝSTRAHA!** Pred čistením, údržbou alebo uskladnením spotrebič **VŽDY** vypnite.
- Tento spotrebič by mali obsluhovať vyškolení pracovníci v kuchyni reštaurácie, jedálni alebo barovom personáli atď.
- Spotrebič nekladte na výhrevné teleso (benzín, elektrický, uhľový sporák atď.).
- Spotrebič nezakrývajte v prevádzke a udržiavajte ho mimo horúcich povrchov a otvoreného ohňa. Spotrebič vždy používajte na vodorovnom, stabilnom, čistom, teplotvzdornom a suchom povrchu.
- Počas používania nechajte okolo spotrebiča minimálne 20 cm voľný priestor na účely vetrania.
- Všetky opravy smú vykonávať iba osoby vyškolené alebo odporúčané výrobcom.

Určené použitie

- Tento spotrebič je určený na prípravu cesta na pizzu a ďalšie pečivo. Akékoľvek iné použitie môže viesť k poškodeniu spotrebiča alebo zraneniu osôb.
- Prevádzka spotrebiča na akýkoľvek iný účel sa považuje za nesprávne použitie zariadenia. Používateľ nesie výhradnú zodpovednosť za nesprávne používanie zariadenia.

Inštalácia uzemnenia

Tento spotrebič je klasifikovaný ako **ochranná trieda I** a musí byť pripojený k ochrannému uzemneniu. Uzemnenie znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom zabezpečením únikového drôtu pre elektrický prúd.

Tento spotrebič je vybavený napájacím káblom s uzemňovacou zástrčkou alebo elektrickými pripojeniami s uzemňovacím vodičom. Prípojky musia byť správne nainštalované a uzemnené.

Schéma okruhu

(obr. 1 a 2 na strane 3)

CJ – AC styčka


JS – Časové relé

JR – Relé preťaženia

AL0 – Núdzový vypínač

AL1 – Tlačidlo Štart

LX1, LX2 – Mikrospínač

 - Kontaktný bod časového relé

A – Blok terminálov

B – Transformátor

C – AC styčka

Príprava pred použitím

- Odstráňte všetky ochranné obaly a obaly.
- Skontrolujte, či je spotrebič nepoškodený a či je vybavený všetkým príslušenstvom. V prípade neúplného doručenia a poškodenia. Okamžite kontaktujte dodávateľa. Spotrebič nepoužívajte.
- Pred použitím spotrebič vyčistite (pozrite == > Čistenie a údržba).
- Uistite sa, že je spotrebič úplne suchý.
- Spotrebič umiestnite na vodorovný, stabilný a teplotvzdorný povrch, ktorý je bezpečný proti postriekaniu vodou.
- Obal si uschovajte, ak ho plánujete v budúcnosti uskladniť.



- Používateľ musí pred spustením stroja nastaviť čas. Ak časovač zostane v nulovej polohe, misa miešadla sa nebude točiť a telo miešadla sa po stlačení štartovacieho tlačidla vibruje, stroj sa nesmie spustiť bez nastaveného času miešania.
- **DÔLEŽITOSŤ:** Uistite sa, že smer otáčania misy je rovnaký ako značka [ako je znázornené na obrázku]. Ak sa misa otáča opačne, používateľ môže mať nesprávne pripojenie drôtu, je to nesprávna činnosť (obr. 3 na strane 3).
- Sieťová zástrčka a sieťový kábel by sa mali skontrolovať, či nie sú poškodené. Miešadlo nikdy nepoužívajte, ak je poškodená zástrčka alebo kábel (obr. 4 na strane 4).
- Aby sa rozptýlilo teplo, stroj by mal byť umiestnený podľa obrázka.
- Dobré umiestnite stroj, upevnite ho zatlačením zarážky, ktorá sa nachádza na kolieskach, a majte nasadené podporné nožičky pre STEADY (dodané sú 4 podporné nožičky).
- **NIE JE POVOLENÁ ŽIADNA RUČNÁ PREVÁDZKA NA MOKRU**
- Neodporúča sa nechať spotrebič pracovať s preťažením. Maximálne množstvo voľnej múky je 4 kg. Maximálne množstvo cesta je 6 kg.
- Pracovný priestor udržiavajte vždy čistý a suchý.

Prevádzkové pokyny

Ovládací panel

Na elektrickom ovládacím paneli sú tieto tlačidlá (obr. 5 na strane 4), pozrite si obrázok nižšie:

- Časovač (Ak chcete nastaviť čas miešania od 0 do 30 minút), miešadlo prestane pracovať automaticky, keď dosiahne stanovený čas
- Tlačidlo Štart (zelené), stlačte tlačidlo, miešadlo začne fungovať
- Núdzový vypínač (červený), stlačte tlačidlo a miešadlo okamžite prestane fungovať

Prevádzka

1. Do misy nalejte vodu a múku.

POZORNOSŤ: Neprekračujte počet jednotlivých komponentov uvedených v kapitole „technické údaje“

2. Nastaviť čas
3. Odložte bezpečnostnú ochranu (veko)
4. Zatlačte štartovací botton (zelený)
5. Miešadlo začne pracovať, o niekoľko minút neskôr budete mať správne cesto.
6. Po dokončení vyčistite spotrebič

VÝSTRAHA: Aj keď je miešač zapojený do siete, nezačne fungovať, ak nie je veko (bezpečnostnej ochrany) nastavené, musíte ho pred spustením sklopit

Čistenie a údržba

POZORNOSŤ! Pred uskladnením, čistením a údržbou vždy odpojte spotrebič od elektrickej siete a nechajte ho vychladnúť.

Na čistenie nepoužívajte prúd vody ani parný čistič a netlačte spotrebič pod vodu, pretože diely sa namočia a môže dôjsť k zásahu elektrickým prúdom.

Čistenie

Misku by ste mali vyčistiť pri prvom použití a tiež na začiatku každého dňa. Je to dôležité, pretože zabezpečuje hygienicky čisté časti, ktoré prichádzajú do kontaktu s potravinami. Na odstránenie čo najväčšieho množstva kontaminácie použite čistú horúcu vodu. Vyčistite handričkou alebo špongiou a vhodným

čistiacim roztokom. Schválené na použitie so zariadeniami na spracovanie mäsa. Znovu opláchnite čistou teplou vodou, aby ste odstránili čistiaci roztok.

Údržba

Prísne podľa pokynov na prevádzku zariadenia výrazne predĺži jeho životnosť.

VÝROBCA BY NEMAL NIEŠŤ ZODPOVEDNOSŤ ZA ŠKODY SPÔSOBENÉ NESPRÁVNOU PREVÁDZKOU.

Odporúča sa kontrolovať remeň a hnciu refaz každé 3 mesiace, ak sú príliš voľné, správne ich nastaví nastavením horného napínacieho prevodu alebo ich vymeniť. Nalejte trochu mazačieho oleja [podľa prípadu].

Skladovanie

TOTO ZARIADENIE SA MUSÍ SKLADOVAŤ NA ČISTOM A SUCHOM MIESTE, ABY NEDOŠLO K VYSTAVENIU DAŽDU ALEBO VLNKOSTI.

Riešenie problémov

Ak spotrebič nefunguje správne, pozrite si nižšie uvedenú tabuľku s roztokom. Ak problém stále nedokázate vyriešiť, obráťte sa na dodávateľa/poskytovateľa služieb.

Problémy	Možná príčina	Možné riešenie
Miešadlo nefunguje	Zásuvka bez elektrického napájania	Napájanie elektrickým prúdom zapnuté
	Núdzový vypínač (červený) je zablokovaný	Odomknite núdzový vypínač, ako ukazuje smer šípky
	Hlava miešadla je zdvihnutá	Zatlačte nadol hlavu miešadla a dobre ho zaistíte
Miešadlo nefunguje, ale škripe	Bezpečnostné zariadenie (veko) je zdvihnuté	Položte bezpečnostnú ochranu (veko) na misku
	Časovač stojí v polohe 0	Časovač otáčania 1 až 60 minút
Hlava miešadla sa nedá stlačiť nadol	Spojky pohonu nie sú zarovnané	Otočte hák, aby sa spojka pohonu dobre zhodovala
Drvenie háku sa vykonáva počas používania	Remeň alebo hncia refaz sú príliš uvoľnené	Nastavte remeň alebo hnciu refaz [nastavením napínacieho prevodu na utiahnutie remeňa alebo hncie refaze] alebo vymeňte remeň alebo hnciu refaz
Misa pri používaní skáče a drví		
Misa skáče a drví sa alebo sa pri používaní uvoľňuje	Skrutka pod poistnými doskami misy je príliš uvoľnená	Utiahnite tieto skrutky

Záruka

Všetky chyby ovplyvňujúce funkčnosť spotrebiča, ktoré sa objavujú do jedného roka po zakúpení, budú opravené bezplatnou opravou alebo výmenou za predpokladu, že spotrebič bol použitý a udržiavaný v súlade s pokynmi a že nebol nijakým spôsobom zneužitý ani nesprávne použitý. Vaše zákonné práva nie sú ovplyvnené. Ak sa na spotrebič vzťahuje záruka, uveďte, kde a



кedy бол закуплені у введіть доклад о кўпе (напр. потврдженіе). В сўладі з нашіми засадами неусталео вўвоја продуктов сі вўhradзїєма право зменїтї шпекїфікаціе продукту, баленїа а документаціе без предчїдїзїєго упозорненїа.

Лїквідаціа а жївотне протредїе

При вўрадованї спотребїча з превїдзкї вў виробок несміе лїквідоват з їнїм комуналїнїм опадом. Намїесто того је вашоу здоповедностоу злїквідоват опадовео зарїаденїе jeho одовзданїм на урченон збернон мїесте. Недодрїжанїе того правїла мўже бўть пеналїзоване в сўладі з платнїмі предпїснїмі о лїквідації опадї. Separovanї збер а рекулїаціа вїшо опадовео зарїаденїа в чїсе jeho лїквідаціе помўже чїранїт прїроднео здроїе а zabezpeчї, абы боло рекулїоване спўсобом, котрї чїранї лўдскео здравїе а жївотне протредїе.

Дїалше информаціе о том, кде мўжете одовздат свої опад на рекулїаціу, зїскате од мїестнеї сполочностї на збер опадї. Вўробцовїа а довозчї ненесї здоповедност за рекулїаціу, справованїе а екологїкў лїквідаціу, а то ані прїамо, ані протредїнїтвом вережїнео сўстїму.

УКРАЇНСЬКИЙ

Шановний кліенте!

Дякуємо, що придбали цей прилад Revolution. Уважно прочитайте цей посібник користувача, звертаючи особливу увагу на правила техніки безпеки, описані нижче, перед першим встановленням і використанням цього приладу.

Інструкції з техніки безпеки

- Цей прилад призначений лише для комерційного та професійного використання.
- Використовуйте прилад лише за призначенням, як описано в цьому посібнику.
- Виробник не несе відповідальності за будь-які збитки, спричинені неправильним використанням і неправильним використанням.
- Тримайте прилад та електричну вилку/з'єднання подалі від води та інших рідин. У разі потрапляння приладу у воду негайно вийміть з'єднання з електромережі. Не використовуйте прилад, доки його не перевірить сертифікований спеціаліст. Недотримання цих інструкцій призведе до ризиків, що загрожують життю.
- Ніколи не намагайтеся самостійно відкривати корпус приладу.
- Не вставляйте предмети в корпус приладу.
- Не торкайтеся вилок/електричного з'єднання вологими або електричними руками.
- **⚠ НЕБЕЗПЕКА! РИЗИК УРАЖЕННЯ ЕЛЕКТРИЧНИМ СТРУМОМ!** Не намагайтеся ремонтувати прилад самостійно. Не занурюйте електричні частини приладу у воду або інші рідини. Ніколи не тримайте прилад під проточною водою.
- **Ніколи не використовуйте пошкоджений прилад!** Після пошкодження від'єднайте прилад від розетки та зверніться до продавця.
- Регулярно перевіряйте електричні з'єднання та шнур на наявність пошкоджень. У разі пошкодження його повинен замінити сервісний агент або інша кваліфікована особа, щоб уникнути небезпеки або травми.

- Переконайтеся, що шнур не контактує з гострими чи гарячими предметами, та тримайте його подалі від відкритого вогню. Ніколи не тягніть за шнур живлення, щоб від'єднати його від розетки; натомість завжди тягніть за вилку.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Розміщуючи прилад, переконайтеся, що шнур живлення не застряг і не пошкоджений.
- **ОБЕРЕЖНІСТЬ!** Надійно прокладіть шнур живлення, якщо це необхідно, щоб запобігти ненавмисному натягуванню, контакту з поверхнею нагрівання або ризику поїздки.
- Ніколи не залишайте прилад без нагляду під час використання.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Поки штекер знаходиться у гнізді, прилад підключається до джерела живлення.
- Вимкніть прилад, перш ніж від'єднувати його від електромережі.
- Під'єднайте вилку до легкодоступної електричної розетки, щоб прилад можна було негайно від'єднати від електромережі в екстреному випадку.
- Ніколи не носіть прилад за шнур.
- Не використовуйте додаткові пристрої, які не постачаються разом із приладом.
- Підключайте прилад до електричної розетки лише з напругою та частотою, зазначеними на етикетці приладу.
- Ніколи не використовуйте аксесуари, не рекомендовані виробником. Якщо цього не зробити, це може становити загрозу безпеці користувача та пошкодити прилад. Використовуйте лише оригінальні деталі та аксесуари.
- Цей прилад не повинні експлуатувати особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або особи, які не мають достатнього досвіду та знань.
- Цей прилад за жодних обставин не повинен використовуватися дітьми.
- Зберігайте прилад та його електричні підключення в недоступному для дітей місці.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** ЗАВЖДИ вимикайте прилад перед чищенням, обслуговуванням або зберіганням.
- Цим приладом повинен керувати кваліфікований персонал на кухні ресторану, їдальні або бару тощо.
- Не ставте прилад на нагрівальний об'єкт (бензин, електрична плита, вугільна плита тощо).
- Не накривайте прилад під час роботи та тримайте його подалі від гарячих поверхонь і відкритого вогню. Завжди експлуатуйте прилад на горизонтальній, стійкій, чистій, жаростійкій і сухій поверхні.
- Під час використання забезпечте відстань не менше 20 см навколо приладу для вентиляції.
- Будь-які ремонтні роботи мають виконуватися лише особами, які пройшли навчання або отримали рекомендації від виробника.

Призначення

- Цей прилад призначений для приготування тіста для піци та інші кондитерські вироби. Будь-яке інше використання може призвести до пошкодження приладу або травм.
- Експлуатація приладу з будь-якою іншою метою вважається неправильним використанням приладу. Користувач несе одноосібну відповідальність за неналежне використання пристрою.



Встановлення заземлення

Цей прилад належить до класу **захисту I** і має бути під'єднаний до захисного заземлення. Заземлення знижує ризик ураження електричним струмом, надаючи провід для виходу електричного струму.

Цей прилад оснащений кабелем живлення з вилкою заземлення або електричними з'єднаннями з дротом заземлення. З'єднання повинні бути належним чином встановлені та заземлені.

Схема контуру

(Рис. 1 і 2 на стор. 3)

CJ – контактор змінного струму

JS – Реле часу

JR — реле перевантаження

AL0 — аварійний вимикач

AL1 - Кнопка запуску

LX1 LX2 - Мікроперемикач



- Точка контакту реле часу

A - Блок терміналу

B - Трансформатор

C – контактор змінного струму

Підготовка перед використанням

- Зніміть захисну упаковку та упаковку.
- Переконайтеся, що прилад не пошкоджений і має все приладдя. У разі неповної доставки та пошкодження. негайно зверніться до постачальника. Не використовуйте прилад.
- Перед використанням очистіть прилад (див. = > Чистення та догляд).
- Переконайтеся, що прилад повністю сухий.
- Помістіть прилад на горизонтальну, стійку та жаростійку поверхню, безпечну для бризок води.
- Зберігайте упаковку, якщо ви плануєте зберігати ваш прилад у майбутньому.
- Перш ніж запуснути машину, користувач повинен встановити час: якщо таймер залишається в нульовому положенні, чаша змішувача не буде обертатися, а корпус змішувача буде вібрувати при натисканні кнопки запуску, забороняється запуснути машину без часу змішування.
- **ВАЖЛИВІСТЬ:** Переконайтеся, що напрямок обертання чаші збігається з позначкою (як показано на малюнку). Якщо чаша обертається протилежно, користувач може мати неправильне підключення проводу, це неправильна робота (Мал. 3 на стор. 3).
- Необхідно перевірити вилку та кабель живлення на наявність пошкоджень. Ніколи не використовуйте міксер, якщо штепсель або кабель пошкоджені (Мал. 4 на стор. 4).
- Машину слід розмістити як малюнок, щоб нагріти її.
- Добре встановіть машину, зафіксуйте її, натиснувши на обмежувач на роликках, і встановіть опорні ніжки для STEADY (поставляються 4 опорні ніжки).
- НЕ ДОЗВОЛЯЄТЬСЯ ЕКСПЛУАТАЦІЯ ВОЛОГОЇ РУКИ;
- Не рекомендується перевантажувати машину. Максимальна кількість незакріпленого борошна становить 4 кг. Максимальна кількість тіста становить 6 кг.
- Завжди тримайте робочу зону чистою та сухою.

Інструкції з експлуатації

Панель керування

На електричній панелі керування є ці кнопки (мал. 5 на стор. 4), див. малюнок нижче:

- Таймер (для встановлення часу змішування від 0 до 30 хвилин) перестає працювати автоматично, коли досягне встановленого часу
- Кнопка запуску (зелена) ,натисніть кнопку , міксер почне працювати
- Аварійний вимикач (червоний),натисніть кнопку , змішувач перестане працювати негайно

Експлуатація

1. Додати воду та борошно в миску.

УВАГА: Не перевищуйте кількість окремих компонентів, наведені у розділі «Технічні дані»

2. Встановлення часу

3. Одягніть запобіжник (кришка)

4. Натисніть кнопку запуску (зелений)

5. Міксер починає працювати, і через кілька хвилин у вас буде правильне тісто.

6. Після завершення почистіть машину

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Незважаючи на те, що пристрій Міксер підключається до електромережі, він не почне працювати, якщо не встановлено кришку (захисний щиток), перед початком роботи необхідно опустити кришку

Очищення та технічне обслуговування

УВАГИ! Завжди відключайте прилад від електромережі та охолоджуйтеся перед зберіганням, очищенням та обслуговуванням.

Не використовуйте струмінь води або парочисувач для очищення та не штовхайте прилад під воду, оскільки деталі можуть стати вологими, а також може призвести до ураження електричним струмом.

Очищення

Чашу слід чистити під час першого використання, а також на початку кожного дня. Це важливо, оскільки забезпечує гігієнічне очищення деталей, що контактують з харчовими продуктами. Використовуйте чисту гарячу воду, щоб усунути якомога більше забруднення. Очистіть тканиною або губкою та відповідним миючим розчином. Схвалений для використання з обладнанням для обробки м'яса. Промийте знову чистою теплою водою, щоб видалити розчин мийного засобу.

Технічне обслуговування

Суворо згідно з інструкціями з експлуатації обладнання, значно подовжить термін його служби.

ВИРОБНИК НЕ НЕСЕ ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ ЗА ПОШКОДЖЕННЯ, СПРИЧИНЕНІ НЕПРАВИЛЬНОЮ РОБОТОЮ.

Рекомендується перевірити ремінь та приводний ланцюг кожні 3 місяці, якщо вони занадто ослаблені, правильно відкоригуйте їх, регулюючи верхній натяг або замінюючи їх. Додайте трохи змащувальної олії (в кожному конкретному випадку).

Зберігання

ЦЕ ОБЛАДНАННЯ СЛІД ЗБЕРІГАТИ В ЧИСТОМУ ТА СУХОМУ МІСЦІ, НЕ ПІДДАЮЧИ ЙОГО ВПЛИВУ ДОЩУ АБО ВОЛОГИ.



Усунення несправностей

Якщо прилад не працює належним чином, зверніться до аведеної нижче таблиці для отримання рішення. Якщо ви все ще не можете вирішити проблему, зверніться до постачальника послуг/постачальника послуг.

Проблеми	Можлива причина	Можливе рішення
Міксер не працюватиме	Гніздо без електричного живлення	Увімкнено електроживлення
	Аварійний вимикач (червоний) заблокований	Розблокуйте аварійну притупку, як показано на рисунку «Стрілка»
	Головку змішувача піднімають	Натисніть на головку змішувача та добре його заблокуйте
	Захисний паломник (кришка) піднімається	Поставте запобіжний щиток (кришку) на чашу
Міксер не працюватиме, але трісне	Таймер стоїть у положенні 0	Поворот таймерів від 1 до 60 хвилин
Головку змішувача не можна натиснути	З'єднання привода не вирівняні	Поверніть гачок, щоб добре збігтися з муфтою приводу
Буксирювання гака при використанні	Ремінець або приводний ланцюг занадто ослаблені	Відрегулюйте ремінь або приводний ланцюг (налаштувавши натягнутий шестерню, щоб затягнути ремінь або приводний ланцюг) або замініть ремінь або приводний ланцюг
Чаша стрибає та кипає під час використання		
Чаша стрибає та трісне або розхитуються під час використання	Гвинт під фіксуючими пластинами чаші занадто ослаблений	Затягніть ці гвинти

Гарантія

Будь-які дефекти, що впливають на функціональність приладу, які стають очевидними протягом одного року після покупки, будуть відремонтовані за допомогою безкоштовного ремонту або заміни за умови, що прилад використовувався та підтримувався відповідно до інструкцій, а також не був зловживаний або не був використаний неналежним чином. Це не впливає на Ваші законні права. Якщо прилад вимагався за гарантією, вкажіть, де і коли він був придбаний, і додайте підтвердження покупки (наприклад, квитанцію). Відповідно до нашої політики постійної розробки продукції ми залишаємо за собою право змінювати технічні характеристики виробу, упаковки та документації без попереднього повідомлення.

Утилізація та довкілля

При виведенні приладу з експлуатації його не можна утилізувати разом з іншими побутовими відходами. Замість цього ви несете відповідальність за утилізацію свого обладнання для відходів, передаючи його призначеному пункту збору. Недотримання цього правила може бути покарано відповідно до чинних правил утилізації відходів. Окреме збирання та переробка вашого обладнання для відходів під час утилізації допоможе зберегти природні ресурси та забезпечити їх переробку у спосіб, який захищає здоров'я людини та довкілля.


Для отримання додаткової інформації про те, де можна перекинути відходи для переробки, зверніться до місцевої компанії з збору відходів. Виробники та імпортери не несуть відповідальності за переробку, лікування та екологічну утилізацію, як безпосередньо, так і через загальнодоступну систему.

БЪЛГАРСКИ

Уважаеми клиенти,

Благодарим Ви, че закупихте този уред Revolution. Прочетете внимателно това ръководство за потребителя, като обърнете особено внимание на правилата за безопасност, описани по-долу, преди да инсталирате и използвате този уред за първи път.

Инструкции за безопасност

- Този уред е предназначен само за търговска и професионална употреба.
- Използвайте уреда само по предназначение, за което е предназначен, както е описано в това ръководство.
- Производителят не носи отговорност за щети, причинени от неправилна работа и неправилна употреба.
- Дръжте уреда и електрическите контакти/връзки далеч от вода и други течности. В случай че уредът попадне във вода, незабавно отстранете връзките от мрежата. Не използвайте уреда, докато не бъде проверен от сертифициран техник. Неспазването на тези инструкции ще доведе до животоопасни рискове.
- Никога не се опитвайте да отваряте сами корпуса на уреда.
- Не поставяйте предмети в корпуса на уреда.
- Не докосвайте щепселните/електрическите връзки с мокри или влажни ръце.
-  **ОПАСНОСТ! РИСК ОТ ТОКОВ УДАР!** Не се опитвайте да поправяте уреда сами. Не потапяйте електрическите части на уреда във вода или други течности. Никога не дръжте уреда под течаща вода.
- **Никога не използвайте повреден уред!** Когато е повреден, изключете уреда от контакта и се свържете с търговеца на дребно.
- Редовно проверявайте електрическите връзки и кабели за повреди. Когато е повреден, той трябва да се замени от сервизен агент или лице със сходна квалификация, за да се избегне опасност или нараняване.
- Уверете се, че кабелът не влиза в контакт с остри или горещи предмети и го дръжте далеч от открит огън. Никога не дърпайте захранващия кабел, за да го изключите от контакта, вместо това винаги дърпайте щепсела.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** При позициониране на уреда се уверете, че захранващият кабел не е притиснат или повреден.
- **ВНИМАНИЕ!** Прокарайте безопасно захранващия кабел, ако е необходимо, за да предотвратите неволно дърпане, контакт с нагревателната повърхност или да причините опасност от спяване.
- Никога не оставяйте уреда без надзор по време на употреба.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Докато щепселът е в контакта, уредът е свързан към източника на захранване.
- Изключете уреда, преди да го изключите от електрическата мрежа.
- Свържете захранващия щепсел към лесно достъпен елек-



трически контакт, така че в случай на авария уредът да може да се изключи незабавно.

- Никога не носете уреда за кабела.
- Не използвайте допълнителни устройства, които не са доставени заедно с уреда.
- Свързвайте уреда само към електрически контакт с напрежението и честотата, посочени на етикета на уреда.
- Никога не използвайте аксесоари, различни от препоръчаните от производителя. В противен случай това може да доведе до риск за безопасността на потребителя и може да повреди уреда. Използвайте само оригинални части и аксесоари.
- С този уред не трябва да работят лица с намалени физически, сетивни или умствени възможности, или лица, които нямат опит и познания.
- При никакви обстоятелства този уред не трябва да се използва от деца.
- Дръжте уреда и неговите електрически връзки извън обсега на деца.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ВИНАГИ** изключвайте уреда преди почистване, техническо обслужване или съхранение.
- Този уред трябва да се използва от обучен персонал в кухнята на ресторанта, столови или барови и т.н.
- Не поставяйте уреда върху нагревателен предмет (бензин, електрически фритюрник и др.).
- Не покривайте уреда по време на работа и дръжте уреда далеч от горещи повърхности и открит пламък. Винаги работете с уреда върху хоризонтална, стабилна, чиста, топлоустойчива и суха повърхност.
- Оставете поне 20 см разстояние около уреда за целите на вентилацията по време на употреба.
- Всякакви ремонти трябва да се извършват само от лица, обучени или препоръчани от производителя.

Предназначение

- Този уред е предназначен за приготвяне на тесто за пива и други сладкиши. Всяка друга употреба може да доведе до повреда на уреда или нараняване на хора.
- Работата с уреда за каквато и да е друга цел трябва да се счита за злоупотреба с уреда. Потребителят носи цялата отговорност за неправилната употреба на изделието.

Монтаж на заземяването

Този уред е класифициран като **защитен клас I** и трябва да се свърже към защитно заземяване. Заземяването намалява риска от токов удар, като осигурява изходен проводник за електрически ток.

Този уред е снабден със захранващ кабел със заземяващ щепсел или електрически връзки със заземяващ кабел. Връзките трябва да са правилно монтирани и заземени.

Схема на веригата

(Фиг. 1 и 2 на стр. 3)

CJ - AC контактор


JS - Време реле

JR - Претоварване на релето

AL0 - Аварийен преклювачател

AL1 - Бутон „Старт“

LX1, LX2 - Микро преклювачател

 - Времени контакт на реле

A - Клемен блок

B - Трансформатор

C - AC контактор

Подготовка преди употреба

- Отстранете всички защитни опаковки и опаковки.
- Проверете, за да се уверите, че уредът е повреден и с всички принадлежности. В случай на непълна доставка и щети. Моля, свържете се незабавно с доставчика. Не използвайте уреда.
- Почистете уреда преди употреба (Вижте == > Почистване и поддръжка).
- Уверете се, че уредът е напълно сух.
- Поставете уреда върху хоризонтална, стабилна и топлоустойчива повърхност, която е безопасна срещу пръски вода.
- Запазете опаковката, ако възнамерявате да съхранявате уреда си в бъдеще.
- Потребителят трябва първо да зададе времето преди стартиране на машината, ако таймерът остане на позиция Нулиране, купата на миксера не се върти и тялото на миксера се вибрира, когато натиснете бутона за стартиране, не е позволено да стартирате машината без да настроите времето за смесване.
- **ВАЖНОСТ:** Уверете се, че посоката на въртене на купата е същата като маркировката (както е показано на фигурата), ако купата се върти обратно, потребителят може да има погрешна кабелна връзка, това е грешна операция (Фиг. 3 на стр. 3).
- Щепселът и захранващият кабел трябва да се проверят за повреда. Никога не работете с миксера, ако щепселът или кабелът са повредени (фиг. 4 на стр. 4).
- Машината трябва да бъде поставена на илюстрацията, показана с цел разсейване на топлината.
- Поставете машината добре, като я фиксирате, като натиснете надолу стопера, който е върху ролките, и намествайте опорните крачета за STEADY (4 предоставени опорни крачета).
- **НЕ СЕ ДОПУСКА РАБОТА С МОКРИ РЪЦЕ**
- Не се препоръчва претоварване на машината. Максималното количество разхлабено брашно е 4 кг. Максималното количество тесто е 6 кг.
- Винаги поддържайте работното място чисто и сухо.

Инструкции за работа

Контролен панел

Има бутони (Фиг. 5 на стр. 4) на електрическото контролно табло, моля, вижте по-долу картинката:

- Таймерът [за настройка на времето за смесване от 0 до 30 минути], миксерът ще спре да работи автоматично, когато достигне зададеното време
- Бутон за стартиране (зелен), натиснете бутона и смесителят започва да работи
- Превключвател за аварийно спиране (червен), натиснете бутона и миксерът спира да работи незабавно

Експлоатация

1. Сложете вода и брашно в купата.

ВНИМАНИЕ: Не превишавайте броя на отделните компоненти, посочени в глава „Технически данни“

2. Задаване на време

3. Поставете предпазителя (капак)



4. Бутнете бутона за стартиране (зеления)
 5. Миксерът започва да работи, ще имате точно тесто няколко минути по-късно.
 6. След приключване на почистването на машината
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Въпреки че ще се включи, миксерът няма да започне да работи, ако капакът (предпазител за безопасност) не е поставен, трябва да оставите капака надолу, преди да започнете

Почистване и поддръжка

ВНИМАНИЕ! Винаги изключвайте уреда от електрическата мрежа и охлаждайте преди съхранение, почистване и поддръжка.

Не използвайте водна струя или машина за почистване с пара за почистване и не натискайте уреда под водата, тъй като частите ще се намокрят и може да се получи токов удар.

Почистване

Трябва да почиствате купата, когато я използвате за първи път, а също и в началото на всеки ден. Това е важно, защото осигурява хигиенично почистване на частите, които са в контакт с храната. Използвайте чиста гореща вода, за да отстраните възможно най-много замърсяване. Почиствайте с кърпа или гъба и подходящ разтвор на детергент, както е одобрено за употреба с оборудване за обработка на месо. Изплакнете отново с чиста топла вода, за да отстраните разтвора на препаратата.

Поддръжка

Строго в съответствие с инструкциите за работа с оборудването, ще удължи значително неговия експлоатационен живот.

ПРОИЗВОДИТЕЛЯТ НЕ ТРЯБВА ДА НОСИ ОТГОВОРНОСТ ЗА ПОВРЕДИТЕ, ПРИЧИНЕНИ ОТ НЕПРАВИЛНА РАБОТА.

Препоръчва се да проверявате ремъка и задвижващата верига на всеки 3 месеца, ако те са твърде хлабави, да ги регулирате правилно, като регулирате горната натягаща предавка или ги смените. Добавете малко смазочно масло върху тях (на база кутия по кутия).

Съхранение

ТОВА ОБОРУДВАНЕ ТРЯБВА ДА СЕ СЪХРАНЯВА В ЧИСТО И СУХО ПОМЕЩЕНИЕ, НЕ ИЗЛАГАЙТЕ ТОВА ОБОРУДВАНЕ НА ДЪЖД ИЛИ ВЛАГА.

Отстраняване на неизправности

Ако уредът не работи правилно, проверете таблицата по-долу за разтвора. Ако все още не можете да разрешите проблема, моля, свържете се с доставчика/доставчика на услуги.

Проблеми	Възможна причина	Възможно решение
Смесителят не работи	Гнездо без електрозахранване	Включете електрозахранването
	Авариен ключ (червен) заключен	Отключете спешното движение, както е показано в посоката Стрелка
	Главата на миксера е повдигната	Натиснете надолу главата на миксера и я блокирайте добре
	Повдигнат е гурард за безопасност (капак)	Поставете предпазителя (капака) надолу в купата
Миксерът няма да работи, а ще прекъсне	Таймерът стои на позиция 0	Таймери за стругovanje от 1 до 60 минути
Главата на миксера не може да бъде натисната	Задвижващите съединения не са подравнени	Завъртете куката, за да позволите на съединителя за задвижване да съвпадне добре
Наклонът на куката е когато се използва	Ремъкът или задвижващата верига са твърде хлабави	Регулирайте ремъка или задвижващата верига (чрез настройване на натягащия механизъм за затягане на ремъка или задвижващата верига) или сменете ремъка или задвижващата верига
Купата скача и ронлива, когато се използва		
Купата скача и се чупи или се разхлабва, когато се използва	Винтът под заключващите плочи на купата е твърде разхлабен	Затегнете тези винтове

Гаранция

Всеки дефект, засягащ функционалността на уреда, който се вижда в рамките на една година след покупката, ще бъде ремонтиран чрез безплатен ремонт или замяна, при условие че уредът е бил използван и поддържан в съответствие с инструкциите и не е бил злоупотребяван или употребяван по никакъв начин. Вашите законови права не са засегнати. Ако се изисква гаранция на уреда, посочете къде и кога е закупен и добавете доказателство за покупка (напр. разписка). В съответствие с нашата политика за непрекъснато разработване на продукти ние си запазваме правото да променяме без предизвестие спецификациите на продукта, опаковката и документацията.



Изхвърляне и околна среда

При извеждане от употреба на уреда, продуктът не трябва да се изхвърля заедно с други битови отпадъци. Вместо това, Ваша отговорност е да изхвърлите оборудването за отпадъци, като го предадете на определен пункт за събиране. Неспазването на това правило може да бъде санкционирано в съответствие с приложимите разпоредби за изхвърляне на отпадъци. Разделното събиране и рециклиране на Вашето оборудване за отпадъци по време на изхвърлянето ще помогне за запазването на природните ресурси и за гарантиране на рециклирането им по начин, който защитава човешкото здраве и околната среда.

За повече информация за това къде можете да оставите отпадъците си за рециклиране, моля, свържете се с местната компания за събиране на отпадъци. Производителите и вносителите не носят отговорност за рециклиране, третиране и изхвърляне на околната среда, нито директно, нито чрез обществена система.





Hendi Polska Sp. z o.o.

ul. Firmowa 12

62-023 Robakowo, Poland

Tel: +48 61 6587000

Email: shop@revolutionhoreca.com

PL: Producent zastrzega sobie prawo do zmian oraz błędów drukarskich w instrukcji.

GB: Changes, printing and typesetting errors reserved.

RU: Изменения, печати и верстки ошибки защищены.

RO: Drepturi rezervate cu privire la modificări și greșeli de imprimare.

CZ: Změny, chyby tisku a sazby vyhrazeny.

EE: Muudatused, printimine ja kirjavead reserveeritud.

LV: Izmāņas, drukāšana un tipu iestatīšanas kļūdas rezervētas.

LT: Pakeitimai, spausdinimo ir spausdinimo klaidos yra rezervuotos.

SK: Zmeny, tlač a chyby preprúdenia sú vyhradené.

UA: Помилки в друку та друку збережено.

BG: Запазени са промени, печат и типови грешки.